



---

*Комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите*

---

**2017/0237(COD)**

5.6.2018

## **СТАНОВИЩЕ**

на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите

на вниманието на комисията по транспорт и туризъм

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно правата и задълженията на пътниците, използващи железопътен транспорт (преработен текст)  
(COM(2017)0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD))

Докладчик по становище: Денис де Йонг

PA\_Legam

## **КРАТКА ОБОСНОВКА**

През септември 2017 г. Европейската комисия представи своето предложение за преработване на регламента относно правата и задълженията на пътниците, използващи железопътен транспорт (Регламент (ЕО) № 1371/2007). Докладчикът е на мнение, че пътуването с железопътния транспорт трябва да стане по-привлекателно за потребителите, като бъдат въведени по-строги изисквания за предоставяне на информация за железопътните предприятия, бъде създадена по-голяма правна сигурност за пътниците, използващи железопътен транспорт, и пътуването с железопътния транспорт бъде направено по-достъпно за хората с увреждания или с намалена подвижност. Въпреки че в предложението на Комисията се наблюдават редица важни подобрения, докладчикът е на мнение, че някои части на преработения текст трябва да съдържат по-амбициозни цели, за да се гарантира, че пътниците, използващи железопътен транспорт, са по-добре защитени и информирани преди, по време на и след своето пътуване.

### **Непреодолима сила и обезщетение**

След като въведе клауза „непреодолима сила“ в регламента за правата на пътниците във въздушния транспорт, Комисията предлага да се добави специална клауза в регламента за правата на пътниците, използващи железопътен транспорт. Според тази клауза железопътните предприятия не следва да бъдат задължени да плащат обезщетение в случай на лоши атмосферни условия или на сериозни природни бедствия. Въпреки това пътуването с въздушен транспорт и пътуването с железопътен транспорт са несъпоставими. Освен това тази клауза не е достатъчно специфична, за да се избегнат бъдещи спорове. Ето защо докладчикът предлага тя да бъде заличена. В допълнение, докладчикът предлага да се разширят правилата относно обезщетяването на стойността на билета, като се предложи схема за обезщетяване за високоскоростните влакове, която ще предостави на пътниците право на обезщетение при закъснение от 45 минути или повече.

### **Информация, обслужване и помощ**

Твърде често пътниците се сблъскват с неясни условия при закупуването на билети за железопътен транспорт. По-специално, ако по време на пътуване се прибегва до услугите на множество оператори, пътниците се сблъскват с разлики в цените на билетите, в поддържането на връзките и в оказването на помощ. Ето защо в настоящото становище се съдържа по-ясно определение за директен билет и предложение за създаване на онлайн приложно-програмни интерфейси (ППИ), чрез които железопътните предприятия да предоставят недискриминационен достъп до всяка информация за пътуването, включително оперативни данни за графика и тарифите в реално време, за да се даде на пътниците възможност да вземат информирано решение при закупуването на билети чрез въвеждането на задължение за продавачите на билети и за железопътните предприятия да информират пътниците, когато цената на т.нар. директен билет се различава значително от натрупаните цени, платени при закупуването на билети от различните оператори поотделно.

### **Лица с увреждания и лица с намалена подвижност**

В предложението на Комисията се съдържат редица подобрения, чрез които може да се постигне целта европейските железопътни пътувания да станат по-достъпни за лицата с увреждания и за лицата с намалена подвижност. Въпреки това най-важният проблем, пред който са изправени тези лица, не е решен, а именно 48-часовата процедура на предварително уведомяване преди пътуването, за да се резервира необходимата помощ. Това драстично намалява подвижността и свободата на лицата с увреждания или с намалена подвижност и не е в съответствие с член 9 от Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания (UNCRPD), в който се посочва, че те следва да имат възможност да пътуват независимо, спонтанно и без помощ. Редица държави членки вече разполагат с добре функционираща система по места, в която се изисква много по-кратък срок за уведомяване. Поради това докладчикът предлага да се промени предложението на Комисията от 48 на 24 часа в малки гари и да се създаде система за незабавна помощ при пристигането на големи гари с повече обслужващ персонал. Други предложения за това железопътният транспорт да стане по-достъпен се отнасят до по-лесното предоставяне на информация чрез интернет или чрез канали за разпространение, управлявани от служители, и до задължението железопътните предприятия да предоставят информация относно прекратяването на услуги, които са на пряко разположение в достъпни формати.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите приканва водещата комисия по транспорт и туризъм да вземе предвид следните изменения:

### Изменение 1

#### Предложение за регламент Съображение 3

*Текст, предложен от Комисията*

(3) Въпреки постигнатия значителен напредък в защитата на потребителите в Съюза все още трябва да се внесат допълнителни подобрения в защита на правата на пътниците, използващи железопътен транспорт.

*Изменение*

(3) Въпреки постигнатия значителен напредък в защитата на потребителите в Съюза все още трябва да се внесат допълнителни подобрения в защита на правата на пътниците, използващи железопътен транспорт, **и да се гарантира, че те ще бъдат обезщетявани в случай на закъснение, отмяна и всякакви имуществени вреди.**

### Изменение 2

#### Предложение за регламент

PE619.085v02-00

4/70

AD\1155036BG.docx

## Съображение 5

*Текст, предложен от Комисията*

(5) Предоставянето на същите права на пътниците, използващи железопътен транспорт за извършване на международни и вътрешни пътувания, следва да повиши равнището на **защита на потребителите** в Съюза, **да осигури еднакви условия на конкуренция за железопътните предприятия и да гарантира еднакво равнище на права за** пътниците.

*Изменение*

(5) Предоставянето на същите права на пътниците, използващи железопътен транспорт за извършване на международни и вътрешни пътувания, следва да повиши равнището на **правата на пътниците** в Съюза, **по-специално по отношение на достъпа им до информация и на обезщетяването им в случай на закъснение или отмяна**. Пътниците следва да получат възможно най-точна информация за своите права.

## Изменение 3

### Предложение за регламент Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

(6) **Градските, крайградските и регионалните** услуги за железопътен превоз на пътници се различават по своя характер от услугите за превоз на дълги разстояния. Поради това на държавите членки следва да бъде позволено да освобождават **градските, крайградските и регионалните** услуги за железопътен превоз на пътници, които не са трансгранични услуги в рамките на Съюза, от прилагането на някои разпоредби относно правата на пътниците.

*Изменение*

(6) **Метрото, трамваите и други** услуги за **олекотен** железопътен превоз на пътници се различават по своя характер от услугите за превоз на дълги разстояния. Поради това на държавите членки следва да бъде позволено да освобождават **метрото, трамваите и други** услуги за **олекотен** железопътен превоз на пътници, които не са трансгранични услуги в рамките на Съюза, от прилагането на някои разпоредби относно правата на пътниците.

## Изменение 4

### Предложение за регламент Съображение 9

*Текст, предложен от Комисията*

(9) Правата на **ползвателите** на железопътни услуги включват

*Изменение*

(9) Правата на **потребителите** на железопътни услуги включват

получаването на информация относно услугата **както преди, така и** по време на пътуването. **Когато е възможно,** железопътните предприятия **и** продавачите на билети следва да предоставят тази информация предварително **и колкото е възможно по-рано**. Въпросната информация следва да се предоставя в достъпни формати за лица с увреждания **или** с намалена подвижност.

получаването на информация относно **всички налични железопътни възможности и** услугата **преди,** по време на **и след** пътуването. Железопътните предприятия, продавачите на билети **и туроператорите** следва да предоставят тази информация предварително **и в реално време**. Въпросната информация следва да се предоставя в достъпни формати за лица с увреждания **и** с намалена подвижност **и следва да е публично достъпна**.

#### *Обосновка*

*Това съображение препраща към член 9, параграф 2, който е част от преработката.*

### **Изменение 5**

#### **Предложение за регламент Съображение 9 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(9а) Чрез добре развит мултимодален превоз на пътници ще се спомогне да бъдат постигнати целите по отношение на климата. Следователно железопътните предприятия трябва да рекламират и комбинациите с други видове транспорт, за да могат потребителите на железопътния транспорт да се запознаят с тях, преди да направят резервация за пътуването си.**

#### *Обосновка*

*Това съображение препраща към член 9, параграф 2, който е част от преработката.*

### **Изменение 6**

#### **Предложение за регламент Съображение 12 а (ново)**

**(12а) Изискването за предоставяне на достъп до информация за пътувания на недискриминационна основа включва оперативна информация в реално време относно разписанията или графиците, интермодалните връзки, наличните места, приложимите цени и тарифи, задължителните резервации и всички приложими специални условия. Железопътните предприятия следва да осигурят възможност на всички туроператори и продавачи на билети да сключват успешно договори за превоз, резултатът от които е издаването на билети, директни билети, резервации и свързани с тях търговски оферти, например билети за превоз на велосипеди или на обемист багаж, когато това се изисква. Това следва да направи пътуването по-достъпно за пътниците и да им предостави по-широк набор от възможности за пътуване и тарифи, от които да избират.**

*Обосновка*

*Свързано със съображение 12, което е част от преработения текст.*

**Изменение 7**

**Предложение за регламент  
Съображение 12 б (ново)**

**(12б) При предоставянето на достъпа до информационни системи за резервация или за приложно-програмни интерфейси (ППИ) железопътните предприятия следва да гарантират, че в ППИ се използват отворени стандарти, широко използвани протоколи и**

*машинночетими формати. Ако не съществуват такива стандарти, протоколи или формати, в ППИ следва да се използват открити процеси за документиране, разработване и стандартизиране при създаването на стандарти, протоколи или формати. Железопътните предприятия следва да ги направят достъпни и безплатни.*

*Обосновка*

*Свързано със съображение 12, което е част от преработения текст.*

**Изменение 8**

**Предложение за регламент  
Съображение 12 в (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(12в) Ако са установени технически мерки, които поставят в неизгодно положение страните или им пречат да извличат информация от обществено достъпни източници, различни от приложно-програмните интерфейси, като например техните уебсайтове, това следва да се разглежда като дискриминационно.*

*Обосновка*

*Свързано със съображение 12, което е част от преработения текст.*

**Изменение 9**

**Предложение за регламент  
Съображение 13**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(13) Растящата популярност в целия Съюз на придвижването с велосипед има последици за общата мобилност и за туризма. Увеличеният дял както на железопътния транспорт, така и на

(13) Растящата популярност в целия Съюз на придвижването с велосипед има последици за общата мобилност и за туризма. Увеличеният дял както на железопътния транспорт, така и на



придвижването с велосипед в т.нар. модален сплит намалява въздействието на транспорта върху околната среда. Поради това железопътните предприятия следва да улесняват в максималната възможна степен комбинирането на пътувания с велосипед и с влак, по-специално чрез **предоставянето на възможност за превоз на велосипеди във влаковете.**

придвижването с велосипед в т.нар. модален сплит намалява въздействието на транспорта върху околната среда. Поради това железопътните предприятия следва да улесняват в максималната възможна степен комбинирането на пътувания с велосипед и с влак, по-специално чрез **осигуряването на адекватен капацитет за безопасен превоз на велосипеди във всички видове влакове, включително влакове на дълги разстояния и трансгранични влакове.**

## Изменение 10

### Предложение за регламент Съображение 13 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(13а) Превозът на велосипеди във влака следва да бъде отказван или ограничаван само по надлежно обосновани съображения за безопасността. Тези съображения следва да бъдат свързани с безопасността на пътниците, по-специално със запазването на проходимостта на аварийните изходи и с избягването на физическо нараняване на пътниците.**

*Обосновка*

*Свързано със съображение 13, което е част от преработения текст.*

## Изменение 11

### Предложение за регламент Съображение 14

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(14) Железопътните предприятия следва да улеснят прехвърлянето на пътниците, използващи железопътен транспорт, от един превозвач на друг,

(14) Железопътните предприятия, **продавачите на билети и туроператорите** следва да улеснят прехвърлянето на пътниците,

като предоставят директни билети, **когато това е възможно.**

използващи железопътен транспорт, от един превозвач на друг, като предоставят директни билети. **Те следва ясно да указват кога цените на директните билети се различават значително от цените на билетите, закупени поотделно. При издаването на директни билети те следва да имат предвид, че пътниците трябва да разполагат с достатъчно време, за да се прехвърлят между отделните услуги.**

#### Обосновка

*Настоящото изменение е свързано с изменението на член 17, параграф 8, което е част от преработката.*

## Изменение 12

### Предложение за регламент Съображение 15

*Текст, предложен от Комисията*

(15) Предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания и с цел да се предоставят на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност възможности за пътуване с влак, сравними с тези на останалите граждани, следва да бъдат установени правила за недопускане на дискриминация и за оказване на помощ по време на пътуването им. Лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, причинена от инвалидност, възраст или какъвто и да било друг фактор, имат същото право на свободно движение и недискриминация като останалите граждани. Специално внимание следва да се обърне, наред с другото, на предоставянето на информация на лица с увреждания и лица с намалена подвижност относно достъпността на железопътните услуги, условията за достъп до подвижния

*Изменение*

(15) Предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания и с цел да се предоставят на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност възможности за пътуване с влак, сравними с тези на останалите граждани, следва да бъдат установени правила за недопускане на дискриминация и за оказване на помощ **преди и** по време на пътуването им. Лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, причинена от инвалидност, възраст или какъвто и да било друг фактор, имат същото право на свободно движение и недискриминация като останалите граждани. Специално внимание следва да се обърне, наред с другото, на предоставянето на информация на лица с увреждания и лица с намалена подвижност относно достъпността на железопътните услуги, условията за достъп до подвижния

състав и до различните съоръжения във влака. С цел на пътниците с увредени сетива да се предостави най-добра информация за закъснения, следва да се използват подходящи зрителни и аудио системи. На лица с увреждания и лица с намалена подвижност следва да се даде възможност за закупуване на билети във влака без допълнителни такси.

Персоналът следва да е подходящо обучен, за да отговаря на нуждите на лица с увреждания и лица с намалена подвижност, по-специално когато оказва помощ. С оглед да се гарантират еднакви условия за пътуване, на такива лица следва да се оказва помощ в гарите и във влаковете през цялото време на движение на влаковете, а не само в определени часове на деня.

състав и до различните съоръжения във влака. С цел на пътниците с увредени сетива да се предостави най-добра информация за закъснения, следва да се използват подходящи зрителни и аудио системи. На лица с увреждания и лица с намалена подвижност следва да се даде възможност за закупуване на билети във влака без допълнителни такси, **когато няма никакъв друг начин за предварително закупуване на билети**. Персоналът следва да е подходящо обучен, за да отговаря на нуждите на лица с увреждания и лица с намалена подвижност, по-специално когато оказва помощ. С оглед да се гарантират еднакви условия за пътуване, на такива лица следва да се оказва **безплатна** помощ в гарите и във влаковете през цялото време на движение на влаковете, а не само в определени часове на деня.

#### *Обосновка*

*Невинаги съществува възможността за закупуване на билет във влака. Не всички влакове разполагат с персонал, който може да продава билети. Поради това е необходимо да се регламентира в максимална степен тази възможност. Това изменение е свързано с член 10, параграф 5, който е част от преработения текст.*

### **Изменение 13**

#### **Предложение за регламент Съображение 16**

*Текст, предложен от Комисията*

(16) Железопътните предприятия и управителите на гари трябва да вземат предвид нуждите на лицата с увреждания или лицата с намалена подвижност, като спазват ТСОС за лица с намалена подвижност. Освен това съгласно правилата за обществените поръчки на Съюза, и по-специално по силата на Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и Съвета<sup>26</sup> всички сгради и подвижен състав следва

*Изменение*

(16) Железопътните предприятия и управителите на гари трябва да вземат предвид нуждите на лицата с увреждания или лицата с намалена подвижност, като спазват ТСОС за лица с намалена подвижност **и Директива XXX, когато допълват ТСОС**. Освен това съгласно правилата за обществените поръчки на Съюза, и по-специално по силата на Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и

да са достъпни чрез последователно отстраняване на физическите пречки и функционални затруднения при придобиване на нови съоръжения или извършване на строителни или основни ремонтни работи.

---

<sup>26</sup> Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за обществените поръчки и за отмяна на Директива 2004/18/ЕО (ОВ L 94, 28.3.2014 г., стр. 65).

Съвета<sup>26</sup> всички сгради и подвижен състав следва да са достъпни чрез последователно отстраняване на физическите пречки и функционални затруднения при придобиване на нови съоръжения или извършване на строителни или основни ремонтни работи.

---

<sup>26</sup> Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за обществените поръчки и за отмяна на Директива 2004/18/ЕО (ОВ L 94, 28.3.2014 г., стр. 65).

#### *Обосновка*

*Когато изискванията за достъпност не са обхванати от актове относно ТСОС, следва да се прилага Европейският акт за достъпността (Директива ХХХ). Директива ХХХ има за цел да допълва съществуващото секторно законодателство на Съюза, като обхваща аспекти, които все още не са обхванати от това законодателство.*

## **Изменение 14**

### **Предложение за регламент Съображение 17**

*Текст, предложен от Комисията*

(17) Желателно е настоящият регламент да създаде система за обезщетяване на пътниците в случай на закъснение, за което носи отговорност железопътното предприятие, на същата основа като международната система, предвидена в СOTIF, и по-специално в Единните правила относно CIV към нея, отнасящо се до правата на пътниците. В случай на закъснение на пътническа услуга, железопътното предприятие следва да даде на пътниците обезщетение въз основа на процент от цената на билета.

*Изменение*

(17) Желателно е настоящият регламент да създаде система за обезщетяване на пътниците в случай на закъснение, за което носи отговорност железопътното предприятие, на същата основа като международната система, предвидена в СOTIF, и по-специално в Единните правила относно CIV към нея, отнасящо се до правата на пътниците. **Стойността на купените билети следва да подлежи на пълно възстановяване.** В случай на закъснение на пътническа услуга, железопътното предприятие следва да даде на пътниците обезщетение въз

основа на процент *до 100%* от цената на билета.

## Изменение 15

### Предложение за регламент Съображение 18

*Текст, предложен от Комисията*

(18) Железопътните предприятия следва да бъдат задължени да сключат застраховка или да вземат равностойни мерки при възникване на отговорност спрямо пътниците, използващи железопътен транспорт, в случай на транспортно произшествие. Когато държавите членки определят максимален размер за обезщетението за вреди в случай на смърт или телесна повреда на пътници, този размер следва да е най-малко равностоеен на размера, определен в Единните правила относно CIV.

*Изменение*

(18) Железопътните предприятия следва да бъдат задължени да сключат застраховка или да вземат равностойни мерки при възникване на отговорност спрямо пътниците, използващи железопътен транспорт, в случай на транспортно произшествие. Когато държавите членки определят максимален размер за обезщетението за вреди в случай на смърт или телесна повреда на пътници, този размер следва да е най-малко равностоеен на размера, определен в Единните правила относно CIV. ***Държавите членки следва да имат възможността да увеличават размера на обезщетенията за вреди в случай на смърт или телесна повреда на пътници по всяко време.***

## Изменение 16

### Предложение за регламент Съображение 18 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(18a) За произшествие по смисъла на настоящия регламент следва да се счита и неблагоприятно въздействие върху здравето на пътниците, причинено от препълване на купетата на пътническите влакове, освен ако тези пътнически влакове превозват лица съгласно член 16, параграф 2 от настоящия регламент. Освен това за произшествие следва да се счита и неблагоприятно***

*въздействие върху здравето на пътниците, причинено от липсата, неизползването или повредата на климатичните инсталации и свързаната с това непоносима за пътниците температура или влажност на въздуха.*

#### *Обосновка*

*За да бъдат избегнати празноти в закона в ущърб на пътниците и по-специално, но не само, в духа на съображения 3 и 5 от регламента следва да бъдат уредени последователно и други форми на увреждане на здравето на пътниците, за които вина има превозвачът и които могат да бъдат приравнени към произшествие в широкия смисъл на думата.*

#### **Изменение 17**

##### **Предложение за регламент Съображение 20**

*Текст, предложен от Комисията*

(20) В случай на закъснение следва да се предоставят на пътниците варианти за продължаване или пренасочване на придвижването при сравними условия на превоз. В такъв случай следва да се вземат предвид нуждите на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.

*Изменение*

(20) В случай на закъснение следва да се предоставят на пътниците варианти за продължаване или пренасочване на придвижването при сравними условия на превоз. В такъв случай следва да се вземат предвид **по-специално** нуждите на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.

#### **Изменение 18**

##### **Предложение за регламент Съображение 21**

*Текст, предложен от Комисията*

(21) **Железопътното предприятие не следва обаче да бъде задължено да плати обезщетение, ако може да докаже, че закъснението е било причинено от лоши атмосферни условия или сериозни природни бедствия, застрашаващи безопасното**

*Изменение*

**заличава се**

*осъществяване на услугата. Всеки такъв случай следва да има характера на изключително природно бедствие за разлика от нормалните сезонни метеорологични условия, като например есенни бури или редовно случващи се наводнения в градове, причинени от приливи или снеготопене. Железопътните предприятия следва да докажат, че те не са могли нито да предвидят, нито да предотвратят закъснението дори при вземане на всички разумни мерки.*

## Изменение 19

### Предложение за регламент Съображение 22

*Текст, предложен от Комисията*

(22) Съвместно с управителите на инфраструктура и железопътните предприятия управителите на гари следва да изготвят планове за действие при извънредни ситуации с оглед да сведат до минимум въздействието на големи смущения, като предоставят на блокираните пътници подходящи информация и грижи.

## Изменение 20

### Предложение за регламент Съображение 23

*Текст, предложен от Комисията*

(23) Настоящият регламент не следва да ограничава правата на железопътните предприятия да търсят обезщетение от всяко едно лице, включително и от трети лица, *в съответствие с приложимото национално право.*

*Изменение*

(22) Съвместно с управителите на инфраструктура и железопътните предприятия управителите на гари следва да изготвят **и публикуват** планове за действие при извънредни ситуации с оглед да сведат до минимум въздействието на големи смущения, като предоставят на блокираните пътници подходящи информация и грижи.

*Изменение*

(23) Настоящият регламент не следва да ограничава правата на железопътните предприятия, **продавачите на билети, железопътните гари и управителите на инфраструктура** да търсят обезщетение, **когато е приложимо**, от всяко едно лице, включително и от

трети лица, **във връзка с изпълнението на техните задължения спрямо пътниците съгласно разпоредбите на настоящия регламент.**

## Изменение 21

### Предложение за регламент Съображение 27

*Текст, предложен от Комисията*

(27) Пътниците, използващи железопътен транспорт, следва да могат да подадат жалба до всяко участващо железопътно предприятие, **отнасящо** се до правата и задълженията, предоставени от настоящия регламент, и да имат право да получат отговор в рамките на разумен срок.

*Изменение*

(27) Пътниците, използващи железопътен транспорт, следва да могат да подадат жалба до всяко участващо железопътно предприятие, **продавач на билети, железопътна гара или управител на инфраструктура, отнасяща** се до правата и задълженията, предоставени от настоящия регламент, и да имат право да получат отговор в рамките на разумен срок.

*Обосновка*

*Както се посочва в член 28, параграф 2, пътниците могат да подадат жалба до всяко участващо железопътно предприятие, продавач на билети, управител на гара или управител на инфраструктура.*

## Изменение 22

### Предложение за регламент Съображение 28

*Текст, предложен от Комисията*

(28) Железопътните предприятия и управителите на гари следва да определят, публикуват, управляват и контролират стандартите за качество на железопътните услуги за превоз на пътници.

*Изменение*

(28) Железопътните предприятия и управителите на гари следва да определят, публикуват, управляват и контролират стандартите за качество на железопътните услуги за превоз на пътници, **включително тези за лица с увреждания и лица с намалена мобилност.**



## Обосновка

Това изменение е свързано със съображение 15 във връзка с Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания (КПХУ на ООН). Стандартите за качество на обслужването следва да включват също лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.

### Изменение 23

#### Предложение за регламент Съображение 29

*Текст, предложен от Комисията*

(29) За поддържане на високо равнище на защита на потребителите в железопътния транспорт от държавите членки следва да се изиска да определят национални правоприлагащи органи, които да наблюдават отблизо прилагането на настоящия регламент и налагат спазването му на национално равнище. Тези органи следва да са в състояние да предприемат разнообразни правоприлагащи мерки. Пътниците следва да имат възможност да подават жалби до тези органи за предполагаеми нарушения на регламента. С оглед да се гарантира удовлетворително разглеждане на такива жалби, органите следва също така да си сътрудничат.

*Изменение*

(29) За поддържане на високо равнище на защита на потребителите в железопътния транспорт от държавите членки следва да се изиска да определят национални правоприлагащи органи, които да наблюдават отблизо прилагането на настоящия регламент и налагат спазването му на национално равнище. Тези органи следва да са в състояние да предприемат разнообразни правоприлагащи мерки **и да предоставят възможност на пътниците за обвързващо алтернативно решаване на спорове в съответствие с Директива 2013/11/ЕС<sup>1а</sup>**. Пътниците следва да имат възможност да подават жалби до тези органи за предполагаеми нарушения на регламента **и да използват онлайн решаване на спорове съгласно Регламент 524/2013/ЕС<sup>1б</sup>, ако бъде договорено такова. Следва да бъде предвидена също възможността организации, представляващи групи от пътници, да подават жалби**. С оглед да се гарантира удовлетворително разглеждане на такива жалби, органите следва също така да си сътрудничат, **а регламентът следва да бъде запазен в списъка в приложението към Регламент 2017/2394/ЕС на Европейския парламент и на Съвета<sup>1б</sup>. Всяка година националните**

*правоприлагащи органи публикуват доклади със статистически данни на своите уебсайтове, в които се посочват подробно броят и видът на получените от тях жалби, както и резултатът от техните действия по правоприлагане. Освен това тези доклади се публикуват и на уебсайта на Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз.*

---

*<sup>1а</sup> Директива (ЕС) 2013/11/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. за алтернативно решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 14).*

*<sup>1б</sup> Регламент (ЕС) № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 година относно онлайн решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 1).*

*<sup>1в</sup> Регламент (ЕС) 2017/2394 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 г. относно сътрудничеството между националните органи, отговорни за прилагането на законодателството за защита на потребителите и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2006/2004 (ОВ L 345, 27.12.2017 г., стр. 1).*

## **Изменение 24**

### **Предложение за регламент Съображение 31**

*Текст, предложен от Комисията*

(31) Държавите членки следва да предвидят санкции за нарушаване на

*Изменение*

(31) Държавите членки следва да предвидят санкции за нарушаване на

настоящия регламент и да осигурят прилагането на тези санкции. Предвидените санкции, които може да включват изплащане на обезщетение на засегнатото лице, следва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

настоящия регламент и да осигурят прилагането на тези санкции. Предвидените санкции, които може да включват изплащане на обезщетение на засегнатото лице, следва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи **и следва да включват (но да не се ограничават до) минимална глоба или процент от годишния оборот на съответното предприятие или организация, в зависимост от това, кое от двете е по-високо.**

#### Обосновка

*Липсата на подходящи разпоредби относно правоприлагането беше една от основните причини за преработване на настоящия регламент. Следователно е от първостепенно значение да се гарантира, че глобите са възпиращи, така че предприятията да бъдат обезкуражени да действат извън разпоредбите на регламента. Това е и неразривно свързано с други изменения относно правоприлагането в глава VII, включително тези относно засилване на способностите и ефективността на правоприлагащите органи и предоставянето на помощ на пътниците да подават жалби.*

## Изменение 25

### Предложение за регламент Член 1 – заглавие

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Предмет

Предмет **и цели**

#### Обосновка

*Регламентът беше преработен при запазване на баланс между засилване на правата на пътниците, използващи железопътен транспорт, и като цяло при отчитане на обществения интерес за подпомагане на железниците като вид транспорт. Целите са изложени в този член и затова следва да бъдат отразени в заглавието, понеже то е неразривно свързано с други изменения в текста и също е въпрос на добра практика на съставяне на законодателни актове.*

## Изменение 26

### Предложение за регламент

## Член 1 – параграф 1 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

С настоящия регламент се уреждат правилата, приложими за железопътния транспорт, по отношение на следното:

*Изменение*

***За да се предостави ефективна защита на пътниците и да се насърчи пътуването с влак***, с настоящия регламент се уреждат правилата, приложими за железопътния транспорт, по отношение на следното:

*Обосновка*

*Виж обосновката в предишното изменение.*

## Изменение 27

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 1 – буква г)**

*Текст, предложен от Комисията*

г) права на пътниците в случай на отмяна или закъснение;

*Изменение*

г) права ***и обезщетяване*** на пътниците в случай на ***смущение, като например*** отмяна или закъснение;

## Изменение 28

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 1 – буква д)**

*Текст, предложен от Комисията*

д) минималната информация, която трябва да бъде предоставена на пътниците;

*Изменение*

д) минималната информация, която трябва да бъде предоставена на пътниците ***от железопътните предприятия, продавачите на билети и туроператорите по точен и навременен начин и в достъпен формат***;

*Обосновка*

*Това изменение е неразривно свързано специално с глава II.*

## Изменение 29

### Предложение за регламент Член 1 – параграф 1 – буква з)

*Текст, предложен от Комисията*

з) **разглеждането** на жалби;

*Изменение*

з) **подходящи процедури за разглеждане** на жалби;

#### *Обосновка*

*За да се постигне целта за подобряване на правоприлагането в рамките на преработения регламент, е важно и потребителите, и националните правоприлагащи органи да могат да разчитат на строги процедури, които спомагат за по-лесното и навременно обработване на жалби. Това е неразривно свързано специално с измененията в глава VII.*

## Изменение 30

### Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) посочени в Директива 2012/34/ЕС **градски, крайградски или регионални** услуги за железопътен превоз на пътници **с изключение на трансгранични услуги в рамките на Съюза.**

*Изменение*

а) посочени в Директива 2012/34/ЕС **метро, трамваи и други** услуги за **олекотен** железопътен превоз на пътници **и допълнително определени в Директива (ЕС) 2016/797;**

## Изменение 31

### Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) услуги за международен железопътен превоз на пътници, значителна част от които, включително най-малко една спирка на предвидена в разписанието гара, се извършва извън Съюза, **при условие че правата на пътниците са подходящо**

*Изменение*

б) услуги за международен железопътен превоз на пътници, значителна част от които, включително най-малко една спирка на предвидена в разписанието гара, се извършва извън Съюза, **само за частта, която не е осъществявана** на територията на

*гарантирани от съответното национално право* на територията на държавата членка, допускаща изключението.

държавата членка, допускаща изключението;

## Изменение 32

### Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква б а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*ба) железопътни пътнически услуги, при които се използват превозни средства, запазени изключително за ползване с историческа насоченост или с туристическа цел.*

## Изменение 33

### Предложение за регламент Член 2 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

3. Държавите членки информират Комисията за освобождаванията, предоставени съгласно параграф 2, букви а) и б) и *за адекватността на националното им право на тяхна територия за целите на параграф 2, буква б).*

3. Държавите членки информират Комисията за освобождаванията, предоставени съгласно параграф 2, букви а), б) и *ба).*

## Изменение 34

### Предложение за регламент Член 2 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

4. Членове *5, 10, 11 и 25*, както и глава V се прилагат по отношение на всички услуги за железопътен превоз на пътници, посочени в параграф 1,

4. Членове *4, 5, 6, 7, 11 и 12*, както и глава V се прилагат по отношение на всички услуги за железопътен превоз на пътници, посочени в параграф 1 *от*

включително услуги, изключени в съответствие с параграф 2, букви а) и б).

**настоящия член**, включително услуги, изключени в съответствие с параграф 2, букви а) и б) **от настоящия член**. Членове **10 и 17** се прилагат по отношение на всички услуги за железопътен превоз на пътници, посочени в параграф 1 **от настоящия член**, включително услуги, изключени в съответствие с параграф 2, буква б) **от настоящия член**.

## Изменение 35

### Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 5

*Текст, предложен от Комисията*

(5) „продавач на билети“ означава продавач на дребно на железопътни транспортни услуги, сключващ договори за превоз и продаващ билети от името на **железопътно предприятие** или за собствена сметка;

*Изменение*

(5) „продавач на билети“ означава продавач на дребно на железопътни транспортни услуги, сключващ договори за превоз и продаващ билети **и директни билети** от името на **едно или повече железопътни предприятия** или за собствена сметка;

*Обосновка*

*Това изменение е свързано с член 10, параграфи 1 и б, които са част от преработения текст.*

## Изменение 36

### Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 6 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(6а) „билет“ означава валидно доказателство, което дава право на **пътника на железопътен превоз, независимо от неговата форма, например хартиен билет, електронен билет, смарткарта или пътническа карта;**

## Обосновка

Билетите могат да съществуват под много различни форми, особено предвид развитието на онлайн платформите. Следователно трябва да е ясно, че независимо от формата му, той е валидно доказателство, което дава право на пътника да използва железопътна услуга.

### Изменение 37

#### Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 8

*Текст, предложен от Комисията*

(8) „директен билет“ означава билет или **билети, представляващ(и) един-единствен договор** за превоз за последователни железопътни услуги, предоставян(и) от едно или повече железопътни предприятия;

*Изменение*

(8) „директен билет“ означава билет или **отделни билети** за превоз за последователни железопътни услуги, предоставян(и) от едно или повече железопътни предприятия, **закупен(и) от един и същ продавач на билети, туроператор или железопътно предприятие за пътуване „от начало до край“**;

## Обосновка

Това изменение е свързано с член 10, параграфи 1 и 6, които са част от преработения текст.

### Изменение 38

#### Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 10

*Текст, предложен от Комисията*

(10) „пътуване“ означава превоз на пътник между гарата на заминаване и гарата на пристигане по един-единствен договор за превоз;

*Изменение*

(10) „пътуване“ означава превоз на пътник между гарата на заминаване и гарата на пристигане;

### Изменение 39

#### Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 10 а (нова)



**(10a) „оптимално еднократно железопътно пътуване“ означава най-оптималното (например най-евтиното, най-бързото или най-удобното) едностранно пътуване между които и да е две железопътни гари (както в рамките на една държава членка, така и с пресичане на граници вътре в Съюза), което може да включва една, две или повече последователни железопътни услуги, и зачита минималното стандартно време за прекачване, предвидено от официалните съставители на разписания, и което може да включва повече от един последователен билет или договор за превоз в зависимост от решението, което е най-подходящо за пътника.**

#### Обосновка

Текущите технологии дават възможност на пътниците да резервират последователни пътувания с влак и да избират най-доброто решение за своето пътуване (например най-евтиното, най-бързото или най-удобното), независимо от броя на билетите (единичен или отделни последователни). С определението се пояснява член 3, параграф 8 и се осигурява правна съгласуваност на регламента. Това изменение привежда настоящия регламент в съответствие с регламентите, уреждащи правата на пътниците в други видове транспорт (например въздушния). Изразът „оптимално еднократно железопътно пътуване“ дава възможност на пътника да избира най-подходящия вариант на пътуване и е надлежно обосновано от развитието на новите технологии.

#### Изменение 40

##### Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 16

Текст, предложен от Комисията

(16) „лице с увреждания“ и „лице с намалена подвижност“ означават лице, което има постоянно или временно физическо, душевно, умствено или

Изменение

(16) „лице с увреждания“ и „лице с намалена подвижност“ означават лице, което има постоянно или временно физическо, душевно, умствено или

сетивно увреждане, което при взаимодействие с различни пречки може да му попречи да използва пълноценно и ефективно транспорта наравно с другите пътници или чиято мобилност при използване на транспорт е намалена **поради възраст**;

сетивно увреждане, което при взаимодействие с различни пречки може да му попречи да използва пълноценно и ефективно транспорта наравно с другите пътници или чиято мобилност при използване на транспорт е намалена;

## Изменение 41

### Предложение за регламент

#### Член 3 – параграф 1 – точка 18 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(18а) „услуга за олекотен железопътен превоз на пътници“ означава услуга, извършвана от градска и/или крайградска железопътна транспортна система с удароустойчивост С-III или С-IV (в съответствие с EN 15227:2011) и максимална якост на превозното средство 800 kN (надлъжно усилие на натиск в съединителната област); олекотените железопътни системи могат да имат обособено платно или съвместно платно с движението по пътищата и обикновено не използват превозни средства, които се разменят с тези за пътнически и товарен транспорт на големи разстояния;**

*Обосновка*

*Това изменение е свързано с член 2, параграф 2, който е част от преработения текст.*

## Изменение 42

### Предложение за регламент

#### Член 3 – параграф 1 – точка 19 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(19а) „приложно-програмни интерфейси“ означава електронен интерфейс за извличане на информация относно графици и**

*разписания, интермодални връзки, включително информация в реално време за възможни закъснения, свободни места, прилагани тарифи, задължителни резервации и специални условия, достъпност на транспортните услуги, който също така позволява купуването на билети, директни билети и резервации.*

#### *Обосновка*

*Това ново определение е необходимо с въвеждането на новите разпоредби в член 10, буква а) (нов).*

### **Изменение 43**

#### **Предложение за регламент Член 5 – параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

Без да се засягат социалните тарифи, железопътните предприятия **или** продавачите на билети предлагат договорни условия и тарифи на широката публика без пряка или косвена дискриминация въз основа на гражданството или местопребиваването на крайния **потребител** или мястото на установяване на железопътното предприятие или продавача на билети в рамките на Съюза.

*Изменение*

Без да се засягат социалните тарифи, железопътните предприятия, продавачите на билети **и туроператорите** предлагат договорни условия и тарифи **и продават билети и директни билети** на широката публика **и приемат резервации от пътниците** без пряка или косвена дискриминация, **по-специално** въз основа на гражданството, **произхода** или местопребиваването на крайния **пътник** или мястото на установяване на железопътното предприятие или продавача на билети в рамките на Съюза. **В допълнение, железопътните предприятия, продавачите на билети и туроператорите, в рамките на набора от приети от тях платежни средства, не прилагат различни условия за платежна операция по причини, свързани с гражданството и местопребиваването на пътника, мястото на платежната сметка, мястото на установяване на доставчика на платежната услуга**

*или мястото на издаване на платежния инструмент в рамките на Съюза, когато:*

*а) платежната операция е направена чрез електронна операция с кредитен превод, директен дебит или платежен инструмент, свързан с карти от същата платежна марка и категория;*

*б) изискванията за установяване на идентичността са изпълнени съгласно Директива (ЕС) 2015/2366; както и*

*в) платежните операции са във валута, която железопътното предприятие, продавачът на билети или туроператорът приема.*

## Изменение 44

### Предложение за регламент Член 6 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

Пътниците имат право да вземат велосипеди във влака, *евентуално* срещу заплащане на разумна такса. *Те упражняват надзор върху своите велосипеди по време на пътуването и гарантират, че не се причинява неудобство или щета на други пътници, оборудване за подпомагане на двигателната способност, багаж или железопътни операции.* Превозът на велосипеди може да бъде отказан или ограничен по съображения за безопасността или за експлоатацията, при условие че железопътните предприятия, продавачите на билети, туроператорите и, когато е уместно, управителите на гари информират пътниците за условията за **такъв отказ или ограничение** в съответствие с Регламент (ЕС) № 454/2011.

*Изменение*

Пътниците имат право да вземат велосипеди във влака, *независимо дали са сглобени или не, включително във високоскоростните влакове и влаковете, извършващи трансгранични превози или превози на дълги разстояния.* Тази услуга се предлага *безплатно или в изключителни случаи* срещу заплащане на разумна такса. *Във всеки нов или ремонтиран железопътен състав има достатъчни, добре указани, специално определени места за превоза на сглобени велосипеди.* Превозът на велосипеди може да бъде отказан или ограничен *само* по *надлежно оправдани* съображения за безопасността или за експлоатацията, при условие че железопътните предприятия, продавачите на билети, туроператорите и когато е уместно,

управителите на гари информират пътниците **най-късно при закупуване на билета** за условията за **превоз на велосипеди при всички транспортни услуги** в съответствие с Регламент (ЕС) № 454/2011.

## Изменение 45

### Предложение за регламент Член 7 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Железопътните предприятия могат да предлагат договорни условия, които са по-благоприятни за пътниците от тези, предвидени в настоящия регламент.

*Изменение*

2. Железопътните предприятия, **туроператорите и продавачите на билети** могат да предлагат договорни условия, които са по-благоприятни за пътниците от тези, предвидени в настоящия регламент.

#### *Обосновка*

*Така се признава, че не само железопътните предприятия предлагат билети на пътниците и че това не засяга отношенията по модела „дружество – дружество“/свободата на договаряне между железопътните предприятия и туроператорите/продавачите на билети и е в дух на текста на Комисията в глава II.*

## Изменение 46

### Предложение за регламент Член 8 – заглавие

*Текст, предложен от Комисията*

Задължение за предоставяне на информация относно преустановяването на услуги

*Изменение*

Задължение за предоставяне на информация **и консултиране** относно преустановяването **или значителното намаляване** на услуги

#### *Обосновка*

*Като се има предвид намерението на настоящия регламент и предложените от Комисията изменения по него, за да се укрепят правата на хората с увреждания и на хората с намалена подвижност, както и като цяло да се подобрят правата на пътниците, е важно да се гарантира, че пътниците се третират справедливо от*

железопътните предприятия. Следователно това изменение е неразривно свързано с други предложения, включително тези относно информацията, която трябва да бъде предоставяна от предприятията, и недопускането на дискриминация спрямо пътниците по член 1 и свързаните глави, и всички разпоредби относно достъпността в глава V и в останалата част на текста.

## Изменение 47

### Предложение за регламент Член 8 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

Железопътните предприятия, или според случая — компетентните органи, отговарящи за договора за обществена услуга за железопътен превоз, оповестяват по подходящ начин, включително в достъпни формати за лица с увреждания в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива XXX<sup>31</sup>, и преди **тяхното изпълнение решенията** за временно или постоянно преустановяване на услуги.

---

<sup>31</sup> Директива XXX за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки по отношение на изискванията за достъпност за продукти и услуги (Европейски акт за достъпността) (ОВ L X, X.X.XXXX г., стр. X).

*Изменение*

Железопътните предприятия, или според случая — компетентните органи, отговарящи за договора за обществена услуга за железопътен превоз, оповестяват по подходящ начин **и без забавяне**, включително в достъпни формати за лица с увреждания в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива XXX<sup>31</sup>, и **в разумен срок** преди **изпълнението, предложенията** за временно или постоянно преустановяване **или значително намаляване** на услуги **и гарантират, че тези предложения са предмет на ефективна и подходяща консултация със заинтересованите страни, преди да се пристъпи към изпълнение.**

---

<sup>31</sup> Директива XXX за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки по отношение на изискванията за достъпност за продукти и услуги (Европейски акт за достъпността) (ОВ L X, X.X.XXXX г., стр. X).

## Изменение 48

### Предложение за регламент Член 9 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Железопътните предприятия и продавачите на билети, предлагащи договори за превоз от името на едно или повече железопътни предприятия, предоставят на пътника, **по негово искане**, поне информацията, посочена в приложение II, част I, във връзка с пътувания, за които съответното железопътно предприятие предлага договор за превоз. **Продавачите на билети, предлагащи договори за превоз за собствена сметка, и туроператорите предоставят такава информация, когато тя е налице.**

*Изменение*

1. Железопътните предприятия, **туроператорите** и продавачите на билети, предлагащи договори за превоз от **свое име или от** името на едно или повече железопътни предприятия, предоставят на пътника поне информацията, посочена в приложение II, част I, във връзка с пътувания, за които съответното железопътно предприятие предлага договор за превоз.

*Обосновка*

*Следвайки вътрешната логика и целите на регламента, е важно да се гарантира, че клиентите получават от съответния продавач на техния билет точна и навременна информация за пътуването. Това е неразривно свързано с разпоредбите относно информацията, включително приложение II като цяло.*

## **Изменение 49**

### **Предложение за регламент Член 9 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

2. Железопътните предприятия и, когато това е възможно, продавачите на билети предоставят на пътниците по време на пътуванията, включително на свързващите гари, най-малко информацията, посочена в приложение II, част II.

*Изменение*

2. Железопътните предприятия и, когато това е възможно, **туроператорите и** продавачите на билети предоставят на пътниците по време на пътуванията, включително на свързващите гари, най-малко информацията, посочена в приложение II, част II.

## **Изменение 50**

### **Предложение за регламент Член 9 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

3. Информацията, посочена в параграфи 1 и 2, се предоставя **в най-подходящия вид, включително** чрез използване на съвременни съобщителни технологии. Особено внимание следва да се отдели на осигуряването на тази информация в достъпен вид за лица с увреждания в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива XXX и Регламент (ЕС) № 454/2011.

*Изменение*

3. Информацията, посочена в параграфи 1 и 2, се предоставя чрез използване на **леснодостъпни, широко използвани и** съвременни съобщителни технологии **в реално време и в писмен вид, когато е възможно**. Особено внимание следва да се отдели на осигуряването на тази информация в достъпен вид за лица с увреждания в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива XXX и Регламент (ЕС) № 454/2011. **Наличието на достъпни формати ясно се упоменава.**

## **Изменение 51**

### **Предложение за регламент Член 9 – параграф 4**

*Текст, предложен от Комисията*

4. Управителите на гари **и** управителите на инфраструктура предоставят по недискриминационен начин на железопътните предприятия и продавачите на билети данни в реално време за влаковете, включително за тези, експлоатирани от други железопътни предприятия.

*Изменение*

4. Управителите на гари, управителите на инфраструктура **и железопътните предприятия** предоставят по недискриминационен начин на железопътните предприятия и продавачите на билети данни в реално време за влаковете, включително за тези, експлоатирани от други железопътни предприятия, **в най-подходящия вид, в оперативно съвместим технически интерфейс, като използват най-новите съобщителни технологии, за да могат железопътните предприятия и продавачите на билети да предоставят на пътниците цялата информация съгласно изискванията на настоящия регламент.**

## **Изменение 52**

### **Предложение за регламент**

PE619.085v02-00

32/70

AD\1155036BG.docx



## Член 9 – параграф 4 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4а. Железопътните предприятия и продавачите на билети, които предлагат договори за превоз от името на едно или повече железопътни предприятия, предоставят на пътниците информацията относно евентуалните връзки с други видове транспорт.**

*Обосновка*

*Това изменение е неразривно свързано с членове 9 и 14.*

## Изменение 53

### Предложение за регламент Член 9 – параграф 4 б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4б. Железопътните предприятия, в сътрудничество с управителите на гари и управителите на инфраструктура, посочват в разписанията информацията относно достъпните железопътни връзки и гари.**

*Обосновка*

*Това изменение е свързано с член 1. Тази информация следва да улеснява пътуването с влак за лица с увреждания и лица с намалена подвижност.*

## Изменение 54

### Предложение за регламент Член 10 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Железопътните предприятия **и** продавачите на билети предлагат билети

1. Железопътните предприятия, продавачите на билети **и**

и, **при наличие на такива**, директни билети и резервации. **Те полагат всички възможни усилия, за да предлагат директни билети**, включително за трансгранични пътувания и с повече от едно железопътно предприятие.

**туроператорите** предлагат билети, директни билети и резервации, включително за трансгранични пътувания **или пътувания, включващи нощни влакове, и пътувания** с повече от едно железопътно предприятие. **Резервирането на тези билети е достъпно и недискриминационно, включително за лица с увреждания и лица с намалена подвижност** Железопътните предприятия, продавачите на билети и туроператорите разработват подходящи общоевропейски компютризирани интерфейси и формати на данни, които позволяват обмен на информация между различните мрежи, региони и отвъд националните граници, както и резервиране на билети по интернет.

## Изменение 55

### Предложение за регламент Член 10 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Без да се засягат разпоредбите на параграфи 3 и 4, железопътните предприятия **и** продавачите на билети разпространяват билети на пътниците посредством поне един от следните пунктове за продажба:

- а) билетни гишета или автомати;
- б) телефон, **интернет** или друга широко разпространена информационна технология;
- в) във влаковете.

**Държавите членки могат да изискват от железопътните предприятия да предоставят билети за услуги по договори за обществени услуги посредством повече от един**

*Изменение*

2. Без да се засягат разпоредбите на параграфи 3 и 4, железопътните предприятия, продавачите на билети **и туроператорите** разпространяват билети, **директни билети и резервации** на пътниците посредством **интернет и** поне един от следните пунктове за продажба:

- а) билетни гишета или автомати;
- б) телефон или друга широко разпространена информационна технология;
- в) във влаковете.

*пункт за продажба.*

## Изменение 56

### Предложение за регламент Член 10 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Железопътните предприятия предоставят възможност за закупуване на билети за съответната услуга във влака, освен ако тази възможност е ограничена или отказана по съображения, свързани със сигурността или борбата с измамите, или **поради изискване за задължителна резервация, както и по разумни търговски съображения.**

*Изменение*

3. Железопътните предприятия предоставят възможност за закупуване на билети за съответната услуга във влака, освен ако тази възможност е ограничена или отказана по **разумни и основателни** съображения, свързани със сигурността или борбата с измамите, или **пространството и наличието на свободни места.**

*Обосновка*

*За да започнат повече хора да използват железопътната услуга в Европа, е необходимо да има ясни и засилени права на пътниците съгласно целите на регламента. Всяко ограничаване на възможността на пътника да си купи билет във влака следва да бъде както разумно, така и основателно. Сигурността/борбата с измамите и наличието на пространство са основателни причини за ограничаване, докато „разумни търговски съображения“ е твърде неясно. Изменението следователно е необходимо по наложителни причини, свързани с вътрешната логика, а и защото е неразривно свързано с предмета си в член 1 и общите цели, изразени в оценките на въздействието и в изложенията на мотивите.*

## Изменение 57

### Предложение за регламент Член 10 – параграф 4 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

4. Ако на гарата на заминаване няма билетно гише или автомат за продажба на билети, пътниците се информират на гарата:

*Изменение*

4. **При поискване билетите се разпечатват отново за пътниците в деня на пътуването или в билетното гише, или чрез автомат за продажба на билети.** Ако на гарата на заминаване няма билетно гише или автомат за продажба на билети **или когато няма**

**пълен достъп до билетното гише или автомата за продажба на билети, пътниците се информират на гарата:**

#### Обосновка

*Разпечатаните билети често са необходими за възстановяване на пътните разходи на пътниците от техните работодатели. Когато билетите не могат да бъдат разпечатани на гарата, пътниците следва да имат право да бъдат информирани за това на място. Изменението е необходимо, тъй като е неразривно свързано с разпоредбите относно достъпността и други промени, нанесени от Комисията в член 10.*

#### Изменение 58

##### Предложение за регламент Член 10 – параграф 5

*Текст, предложен от Комисията*

5. Ако в гарата на заминаване няма билетно гише или **достъпен** автомат за продажба на билети, на **лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност** се позволява да закупят билети във влака **без надценка**.

*Изменение*

5. Ако в гарата на заминаване няма **отворено** билетно гише или **правилно функциониращ** автомат за продажба на билети, на **пътниците** се позволява да закупят билети във влака. **Купените във влака билети не струват повече от съответната стандартна тарифа за въпросното пътуване с всички приложими отстъпки.**

#### Изменение 59

##### Предложение за регламент Член 10 – параграф 6

*Текст, предложен от Комисията*

6. Когато **пътникът получава** отделни билети за еднократно пътуване, включващо последователни железопътни услуги, извършвани от едно или повече железопътни предприятия, **неговите** права на информация, помощ, грижа и обезщетение са равностойни на тези по директен билет и обхващат цялото

*Изменение*

6. Когато **пътниците получават** отделни билети за еднократно пътуване, включващо последователни железопътни услуги, извършвани от едно или повече железопътни предприятия, **техните** права на информация, помощ, грижа и обезщетение са равностойни на тези по директен билет и обхващат цялото

пътуване от заминаването до крайното местоназначение, **освен ако пътникът изрично е информиран другояче в писмена форма. В тази информация по-специално се посочва, че когато пътникът изпусне връзка, той няма право на помощ или обезщетение въз основа на общата дължина на пътуването. Тежестта за доказване, че информацията е била предоставена, се носи от железопътното предприятие, неговия агент, туроператора или продавача на билети.**

## **Изменение 60**

### **Предложение за регламент Член 10 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

пътуване от заминаването до крайното местоназначение.

*Изменение*

#### **Член 10а**

**Предоставяне на информация за пътуването чрез интерфейси за приложно програмиране**

- 1. Железопътните предприятия предоставят недискриминационен достъп до цялата пътна информация, включително оперативна информация в реално време за данни, свързани с разписанията и тарифите, както е посочено в член 9, посредством приложно-програмни интерфейси (ППИ).**
- 2. Железопътните предприятия предоставят на туроператорите, продавачите на билети и други железопътни предприятия, продаващи тяхната услуга, недискриминационен достъп до системи за резервация чрез ППИ, така че да могат да сключват договори за превоз и да издават билети, директни билети и резервации по такъв начин, че да**

*предоставят най-доброто и разходоефективно пътуване, включително трансгранично.*

*3. Железопътните предприятия гарантират, че техническите спецификации на ППИ са добре документирани и че до тях има свободен и безплатен достъп. За да бъдат оперативно съвместими, ППИ си служат с отворени стандарти, широко използвани протоколи и машинночетими формати.*

*4. Железопътните предприятия гарантират, че освен в спешни ситуации всяка промяна в техническите спецификации на техните ППИ се предоставя на разположение на туроператорите и продавачите на билети предварително възможно най-скоро и не по-малко от 3 месеца, преди да се приложи промяна. Спешните ситуации се документират, а документацията се предоставя на разположение на компетентните органи при поискване.*

*5. Железопътните предприятия гарантират, че достъпът до ППИ се предоставя по недискриминационен начин, на същото равнище на достъпност и ефективност, включително подкрепа, достъп до цялата документация, стандарти, протоколи и формати. Туроператорите и продавачите на билети не трябва да са в по-неблагоприятно положение в сравнение със самите железопътни предприятия.*

*6. ППИ се установяват в съответствие с Делегиран регламент (ЕС) 2017/1926 на Комисията от 31 май 2017 г.*

## Обосновка

Това изменение е свързано с член 10, параграф 1, който е част от преработения текст.

### Изменение 61

#### Предложение за регламент

#### Член 16 – параграф 1 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

1. В случаите, в които е основателно да се очаква, при заминаването или при изпускане на връзка в хода на пътуване **с директен билет**, закъснението при пристигането на крайното местоназначение да превишава **60** минути, пътникът има незабавно правото на избор между следните варианти:

*Изменение*

1. В случаите, в които е основателно да се очаква, при заминаването или при изпускане на връзка в хода на пътуване, закъснението при пристигането на крайното местоназначение да превишава **45** минути, пътникът има незабавно правото на избор между следните варианти:

## Обосновка

Пътникът следва да има право на избор, независимо дали извършва пътуване с директен билет, еднократно пътуване с един билет, двупосочно пътуване, или комбинирано пътуване. Формулировката „договор за транспорт“ е премахната от съображения за правна яснота, тъй като е възможно да има повече от един договор. Това е в духа на други наши изменения на глава IV.

### Изменение 62

#### Предложение за регламент

#### Член 16 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. За целите на параграф 1, буква б) пренасочването при сравними транспортни условия може да бъде осъществено от всяко железопътно предприятие и може да включва използването на транспорт от по-висок клас и на алтернативни видове транспорт, без това да поражда допълнителни разходи за пътника. Железопътните предприятия полагат разумни усилия за избягване на

*Изменение*

2. За целите на параграф 1, буква б) **в случай на пропусната връзка поради закъснение или отмяна на по-ранен етап от пътуването, на пътника се позволява да вземе следващата налична услуга за превоз, за да достигне до своето планирано крайно местоназначение.** Пренасочването при сравними транспортни условия може да бъде осъществено от всяко железопътно предприятие и може да включва

допълнителни връзки. Общото време за пътуване при използване на алтернативен вид транспорт за частта от пътуването, която не е завършена според планираното, трябва да е сравнимо с времето за първоначалното пътуване съгласно разписанието. Пътниците не се настаняват в транспортни съоръжения от по-нисък клас, освен ако те са единственото налично средство за пренасочване.

използването на транспорт от по-висок клас и на алтернативни видове транспорт, без това да поражда допълнителни разходи за пътника. Железопътните предприятия полагат разумни усилия за избягване на допълнителни връзки. Общото време за пътуване при използване на алтернативен вид транспорт за частта от пътуването, която не е завършена според планираното, трябва да е сравнимо с времето за първоначалното пътуване съгласно разписанието. Пътниците не се настаняват в транспортни съоръжения от по-нисък клас, освен ако те са единственото налично средство за пренасочване.

### Изменение 63

#### Предложение за регламент Член 16 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Доставчиците на транспортни услуги за пренасочване **обръщат особено внимание на осигуряването на** сходно равнище на достъпност до алтернативната услуга за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.

*Изменение*

3. Доставчиците на транспортни услуги за пренасочване **осигуряват** сходно равнище на **помощ и** достъпност до алтернативната услуга за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.

### Изменение 64

#### Предложение за регламент Член 17 – параграф 1 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

1. Без да губи правото си на превоз, пътникът **може да иска** обезщетение за закъснения от железопътното предприятие, ако му предстои закъснение между мястото на тръгване и местоназначението, посочени в договора за превоз, за което

*Изменение*

1. Без да губи правото си на превоз **за пътуването**, пътникът **има право на** обезщетение за закъснения от железопътното предприятие, ако му предстои закъснение между мястото на тръгване и местоназначението, посочени **в билета и** в договора за



стойността на билета му не е възстановена съгласно член 16. Минималните обезщетения за закъснения са, както следва:

превоз, за което стойността на билета му не е възстановена съгласно член 16. Минималните обезщетения за закъснения са, както следва:

#### *Обосновка*

*Точната схема на обезщетение е важен аспект от цялостната ефективност на регламента и следователно е неразривно свързана с неговите основни цели, особено с глави VI и VII.*

#### **Изменение 65**

##### **Предложение за регламент**

##### **Член 17 – параграф 1 – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

а) **25%** от цената на билета за закъснение от 60 до 119 минути,

а) **50%** от цената на билета за закъснение от **45 до 89** минути,

#### *Обосновка*

*Точната схема на обезщетение е важен аспект от цялостната ефективност на регламента и следователно е неразривно свързана с неговите основни цели, и особено с глави VI и VII.*

#### **Изменение 66**

##### **Предложение за регламент**

##### **Член 17 – параграф 1 – буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) **50%** от цената на билета за закъснение, равно на или превишаващо **120** минути.

б) **75%** от цената на билета за закъснение, равно на или превишаващо **90 до 119** минути,

#### *Обосновка*

*Точната схема на обезщетение е важен аспект от цялостната ефективност на регламента и следователно е неразривно свързана с неговите основни цели, и особено с глави VI и VII.*

#### **Изменение 67**

##### **Предложение за регламент**

##### **Член 17 – параграф 1 – буква б а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**ба) 100% от цената на билета за закъснение, равно на или превишаващо 120 минути.**

*Обосновка*

*Точната схема на обезщетение е важен аспект от цялостната ефективност на регламента и следователно е неразривно свързана с неговите основни цели, и особено с глави VI и VII.*

## **Изменение 68**

### **Предложение за регламент Член 17 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

2. Параграф 1 се прилага и за пътници, които имат абонаментна карта или сезонен билет. Ако срещат чести закъснения или отменяния през периода на валидност на абонаментната карта или сезонния билет, те **могат да поискат** подходящо обезщетение в съответствие с разпоредбите относно обезщетенията на железопътните предприятия. Тези разпоредби установяват критериите за определяне на закъснение и за изчисляването на **обезщетението**. Когато многократно се случват закъснения от по-малко от **60** минути през периода на валидност на абонаментната карта или сезонния билет, закъсненията се сумират и пътниците се обезщетяват в съответствие с разпоредбите относно обезщетенията на железопътните предприятия.

2. Параграф 1 се прилага и за пътници, които имат абонаментна карта или сезонен билет. Ако срещат чести закъснения или отменяния през периода на валидност на абонаментната карта или сезонния билет, те **имат право на** подходящо обезщетение в съответствие с разпоредбите относно обезщетенията на железопътните предприятия. Тези разпоредби установяват критериите за определяне на закъснение и за изчисляването на **пропорционалното обезщетение съгласно оценъчната основа, посочена в параграф 1**. Когато многократно се случват закъснения от по-малко от **45** минути през периода на валидност на абонаментната карта или сезонния билет, закъсненията се сумират и пътниците се обезщетяват в съответствие с разпоредбите относно обезщетенията на железопътните предприятия.

## **Изменение 69**

### **Предложение за регламент Член 17 – параграф 5**

*Текст, предложен от Комисията*

5. Обезщетението за стойността на билета се изплаща в рамките на един месец след подаването на искане за обезщетение. Обезщетението може да бъде изплатено във ваучери и/или други услуги, ако договорните условия позволяват гъвкавост (по-специално, що се отнася до срока на валидност и местоназначението). Обезщетението се изплаща в брой по искане на пътника.

*Изменение*

5. Обезщетението за стойността на билета се изплаща в рамките на един месец след подаването на искане за обезщетение **до железопътното предприятие, туроператора или продавача на билети**. Обезщетението може да бъде изплатено във ваучери и/или други услуги **или посредством автоматична система за обезщетяване, когато такава е въведена**, ако договорните условия позволяват гъвкавост (по-специално, що се отнася до срока на валидност и местоназначението). Обезщетението се изплаща в брой **в рамките на същата разплащателна система, с която е закупен билетът**, по искане на пътника. **Пътниците се информират по понятен начин относно всички варианти за обезщетение, включително финансови, от които могат да избират. Пътникът не може по никакъв начин да бъде обезкуражаван да иска обезщетение.**

## Изменение 70

### Предложение за регламент

#### Член 17 – параграф 7

*Текст, предложен от Комисията*

7. **Пътникът няма** право на обезщетение, ако **е бил информиран** за закъснението преди закупуване на билета или ако закъснението, дължащо се на продължаване с друг превоз или пренасочване, е по-малко от **60** минути.

*Изменение*

7. **Пътниците нямат** право на обезщетение, ако **са били информирани** за закъснението преди закупуване на билета, **освен ако действителното закъснение е повече от 45 минути в сравнение с обявеното закъснение** или ако закъснението, дължащо се на продължаване с друг превоз или пренасочване, е по-малко от **45** минути.

## Обосновка

Това изменение е свързано с член 17, параграф 2, който е част от преработения текст.

### Изменение 71

#### Предложение за регламент Член 17 – параграф 8

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

8. **Железопътното предприятие не е задължено да плати обезщетение, ако може да докаже, че закъснението е било причинено от лоши атмосферни условия или сериозни природни бедствия, застрашаващи безопасното осъществяване на услугата, и не е било възможно то да бъде предвидено или предотвратено дори при вземане на всички разумни мерки.**

**заличава се**

### Изменение 72

#### Предложение за регламент Член 18 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. В случай на закъснение при пристигане или заминаване пътниците биват информирани от железопътното предприятие или от продавача на билети, или от управителя на гарата за положението, за очакваното време на заминаване и очакваното време на пристигане, още щом се получи такава информация.

1. В случай на закъснение при пристигане или заминаване пътниците биват информирани от железопътното предприятие, **от туроператора** или от продавача на билети, или от управителя на гарата за положението, за очакваното време на заминаване и очакваното време на пристигане, още щом се получи такава информация. **Управителите на гари, управителите на инфраструктура и железопътните предприятия предоставят на продавачите на билети информация в реално време и в подходящ формат.**

## Обосновка

Споделянето в реално време на подходящи и оперативно съвместими данни между продавачите на билети и железопътните предприятия е от основно значение за потребителите, ако искаме да гарантираме, че потребителят получава най-добрата информация – включително възможностите за билети и ценовите възможности за търсеното пътуване – в реално време, както и възможността да купи предпочитания вид билет от продавача на билети.

### Изменение 73

#### Предложение за регламент

#### Член 18 – параграф 2 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

2. В случай на закъснение, което съгласно указаното в параграф 1 надвишава **60** минути, на пътниците се предлагат също така безплатно:

*Изменение*

2. В случай на закъснение, което съгласно указаното в параграф 1 надвишава **45** минути, на пътниците се предлагат също така безплатно:

## Обосновка

Това изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с другите ни изменения относно времето на закъснение в член 17.

### Изменение 74

#### Предложение за регламент

#### Член 18 – параграф 2 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) храна и напитки в зависимост от времето на чакане, ако има такива във влака или на гарата, или е възможно да бъдат доставени, **вземайки предвид фактори като разстояние от доставчика, необходимо време за доставяне и разходи;**

*Изменение*

а) храна и напитки в зависимост от времето на чакане, ако има такива във влака или на гарата, или е **разумно** възможно да бъдат доставени;

## Обосновка

Примерното изброяване на критериите в законовия текст, по-специално на разходите, не е от полза за определянето на разумната възможност да бъдат доставени храни и напитки.

## Изменение 75

### Предложение за регламент

#### Член 18 – параграф 2 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) ако влакът е блокиран на релсовия път, транспорт от влака до гарата, до алтернативна отправна точка или до крайното местоназначение на превозната услуга, където и когато това е физически възможно.

*Изменение*

в) ако влакът е блокиран на релсовия път, **достъпен** транспорт от влака до гарата, до алтернативна отправна точка или до крайното местоназначение на превозната услуга, където и когато това е физически възможно.

*Обосновка*

*В съответствие с целта на настоящия регламент за засилване на правата на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност, и по-конкретно с разпоредбите на глава V, всеки алтернативен транспорт от влака и при следващото пътуване трябва да бъде достъпен за всички пътници. Трябва да има ясно изискване нуждите на тези пътници да бъдат взети предвид, тъй като те може да се нуждаят от допълнителна помощ, например в случай на евакуация.*

## Изменение 76

### Предложение за регламент

#### Член 18 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Ако услуга за железопътен превоз не може да бъде продължена, железопътните предприятия организират във възможно най-кратки срокове алтернативни транспортни услуги за пътниците.

*Изменение*

3. Ако услуга за железопътен превоз не може да бъде продължена, железопътните предприятия организират във възможно най-кратки срокове **достъпни** алтернативни транспортни услуги за пътниците.

*Обосновка*

*Настоящото изменение е свързано с разпоредбите относно достъпността, които са част от преработката.*

## Изменение 77

## Предложение за регламент

### Член 18 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. **По искане на пътника** железопътното предприятие удостоверява върху билета или по друг начин, че железопътният превоз е претърпял закъснение или съответно е довел до пропускане на връзката, или е бил отменен.

*Изменение*

4. Железопътното предприятие **предлага да се** удостоверява върху билета **на засегнатите пътници писмено** или по друг начин, че железопътният превоз е претърпял закъснение или съответно е довел до пропускане на връзката, или е бил отменен.

## Изменение 78

## Предложение за регламент

### Член 18 – параграф 6

*Текст, предложен от Комисията*

6. В допълнение към задълженията на железопътните предприятия съгласно член 13а, параграф 3 от Директива 2012/34/ЕС управителят на железопътна гара, обработваща дневно най-малко 10 000 пътници усреднено за годината, гарантира, че действията на гарата, железопътните предприятия и управителя на инфраструктура са координирани чрез подходящ план за действие при извънредни ситуации с цел подготвеност за възможността за сериозно смущение и дълги закъснения, водещи до блокиране на значителен брой пътници в гарата. Планът трябва да гарантира, че на блокираните пътници се предоставя подходяща помощ и информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива ХХХ. **При поискване** управителят на гарата **предоставя** плана и измененията в него **на националния правоприлагащ орган или на друг орган, определен от държавата членка**. Управителите на железопътни гари, обработващи дневно

*Изменение*

6. В допълнение към задълженията на железопътните предприятия съгласно член 13а, параграф 3 от Директива 2012/34/ЕС управителят на железопътна гара, обработваща дневно най-малко 10 000 пътници усреднено за годината, гарантира, че действията на гарата, железопътните предприятия и управителя на инфраструктура са координирани чрез подходящ план за действие при извънредни ситуации с цел подготвеност за възможността за сериозно смущение и дълги закъснения, водещи до блокиране на значителен брой пътници в гарата. Планът трябва да **отделя специално внимание на нуждите на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност и трябва да** гарантира, че на блокираните пътници се предоставя подходяща помощ и информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива ХХХ. **Планът включва и изисквания за достъпност на системите за бързо сигнализиране и информирание**. Управителят на гарата

по-малко от 10 000 пътници усреднено за годината, полагат всички разумни усилия за координиране на ползвателите на гарата, както и за подпомагане и информиране на блокираните пътници в такива ситуации.

*осигурява публичен достъп до* плана и измененията в него, *включително на уебстраницата на гарата.*

Управителите на железопътни гари, обработващи дневно по-малко от 10 000 пътници усреднено за годината, полагат всички разумни усилия за координиране на ползвателите на гарата, както и за подпомагане и информиране на блокираните пътници в такива ситуации.

## Изменение 79

### Предложение за регламент Член 20 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Железопътните предприятия и управителите на гари, с активното участие на представителните организации на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, установяват или поддържат недискриминационни правила за достъп до транспорт на лица с увреждания и лица с намалена подвижност, включително на личните им асистенти. Правилата трябва да позволяват пътникът да бъде придружаван от *куче-водач* съгласно съответните национални правила.

*Изменение*

1. Железопътните предприятия и управителите на гари, с активното участие на представителните организации на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, установяват или поддържат недискриминационни правила за ***безпрепятствен и независим*** достъп до транспорт на лица с увреждания и лица с намалена подвижност, включително на личните им асистенти. Правилата трябва да позволяват пътникът да бъде придружаван от ***сертифицирано животно придружител или придружаващо лице, и двете безплатно***, съгласно съответните национални правила ***и да гарантират, че хората с увреждания и лицата с намалена подвижност могат да предприемат спонтанно пътуване с влак, без да е необходимо продължително планиране.***

## Изменение 80

### Предложение за регламент Член 21 – параграф 1



1. При поискване управителят на гарата, железопътното предприятие, продавачът на билети или туроператорът предоставят на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Регламент (ЕС) № 454/2011 и Директива ХХХ, относно достъпността на гарата и свързаните съоръжения, железопътните превозни услуги и условията за достъп до подвижния състав в съответствие с правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1, както и до различните съоръжения във влака.

1. При поискване управителят на гарата, железопътното предприятие, продавачът на билети или туроператорът предоставят на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Регламент (ЕС) № 454/2011 и Директива ХХХ, относно достъпността на гарата и свързаните съоръжения, железопътните превозни услуги и условията за достъп до подвижния състав в съответствие с правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1, както и до различните съоръжения във влака. **Тази информация е на разположение и на уебсайта на управителя на гарата или на железопътното предприятие по достъпен начин.**

## Изменение 81

### Предложение за регламент Член 21 – параграф 2

2. Когато железопътно предприятие, продавач на билети или туроператор прилагат дерогацията, предвидена в член 20, параграф 2, те информират, при поискване, в писмена форма засегнатото лице с увреждания или лице с намалена подвижност за причините за това в срок от пет работни дни, считано от деня на отказа да направят резервация или да издадат билет, или от налагането на условието за придружител. Железопътното предприятие, продавачът на билети или туроператорът **полагат разумни усилия да предложат** алтернативен вариант за превоз на въпросното лице, като се

2. Когато железопътно предприятие, продавач на билети или туроператор прилагат дерогацията, предвидена в член 20, параграф 2, те информират, при поискване, в писмена форма засегнатото лице с увреждания или лице с намалена подвижност за причините за това в срок от пет работни дни, считано от деня на отказа да направят резервация или да издадат билет, или от налагането на условието за придружител. Железопътното предприятие, продавачът на билети или туроператорът **предлагат** алтернативен вариант за превоз на въпросното лице, като се съобразяват с нуждите му по

съобразяват с нуждите му по отношение на достъпността.

отношение на достъпността

## Изменение 82

### Предложение за регламент

#### Член 22 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. При заминаване, преминаване или пристигане на гара с обслужващ персонал на лице с увреждания или лице с намалена подвижност, управителят на гарата или железопътното предприятие, или и двете страни предоставят безплатна помощ, така че лицето да може да се качи на заминаващ влак или да слезе от пристигащ влак, за които е закупило билет, без да се засягат правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1.

*Изменение*

1. При заминаване, преминаване или пристигане на гара с обслужващ персонал на лице с увреждания или лице с намалена подвижност, управителят на гарата или железопътното предприятие, или и двете страни предоставят безплатна помощ, така че лицето да може да се качи на заминаващ влак или да слезе от пристигащ влак, за които е закупило билет, без да се засягат правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1. ***Резервацията на помощ винаги е безплатна независимо от използвания метод за комуникация.***

#### *Обосновка*

*Макар да е ясно, че услугата за предоставяне на помощ трябва да бъде безплатна за пътника, в регламента не е посочено изрично, че резервацията на помощ също трябва да бъде безплатна, и понастоящем някои железопътни предприятия събират такса от пътниците за това. Преработеният регламент има за цел да затвърди правата на пътниците, използващи железопътен транспорт, особено на лицата с увреждания, и настоящото изменение следва вътрешната логика на глава IV и другите ни изменения във връзка с това.*

## Изменение 83

### Предложение за регламент

#### Член 22 – параграф 2 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***2а. Държавите членки може да предвидят дерогация от параграф 1 в случая на лица, ползващи***

**транспортни услуги, които са предмет на договор за обществена услуга, възложен в съответствие с правото на Съюза, при условие че компетентният орган е предоставил алтернативни възможности или механизми, осигуряващи равностойно или по-високо равнище на достъпност на транспортните услуги.**

#### *Обосновка*

*Това изменение е неразривно свързано с член 22, параграф 2. Няма причини да не се дава възможност за алтернативни договорености за гарантиране на равностойно или по-високо равнище на достъпност на транспортните услуги.*

### **Изменение 84**

#### **Предложение за регламент Член 22 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

3. На гари без обслужващ персонал железопътните предприятия и управителите на гари гарантират, че наличната информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в *Директива XXX*, е показана в съответствие с правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1, относно най-близките гари с обслужващ персонал и непосредствено достъпна помощ за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.

*Изменение*

3. На гари без обслужващ персонал железопътните предприятия и управителите на гари гарантират, че наличната информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в *Регламент № 1300/2014*, е показана в съответствие с правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1, относно най-близките гари с обслужващ персонал и непосредствено достъпна помощ за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.

### **Изменение 85**

#### **Предложение за регламент Член 22 – параграф 4**

*Текст, предложен от Комисията*

4. На гарите трябва да е налице помощ през цялото време, в което се

*Изменение*

4. **Без да се засяга параграф 3 от настоящия член**, на гарите трябва да е

изпълняват услуги за железопътен превоз.

налице помощ през цялото време, в което се изпълняват услуги за железопътен превоз.

## Изменение 86

### Предложение за регламент Член 24 – параграф 1 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

Железопътни предприятия, управители на гари, продавачи на билети и туроператори си сътрудничат в предоставянето на помощ на лица с увреждания и лица с намалена подвижност съгласно членове 20 и 21 в съответствие със следните условия:

*Изменение*

Железопътни предприятия, управители на гари, продавачи на билети и туроператори си сътрудничат в предоставянето на **безплатна** помощ на лица с увреждания и лица с намалена подвижност съгласно членове 20 и 21 в съответствие със следните условия:

#### *Обосновка*

*Това изменение е неразривно свързано с член 1, буква а). Тъй като Комисията предлага недискриминация между пътниците по отношение на транспортните условия, това изменение гарантира, че услугата за предоставяне на помощ на лица с увреждания и лица с намалена подвижност трябва да бъде безплатна за пътниците.*

## Изменение 87

### Предложение за регламент Член 24 – параграф 1 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) помощ се предоставя, при условие че железопътното предприятие, управителят на гара, продавачът на билети или туроператорът, от който е закупен билетът, е уведомен за нуждите на лицето от такава помощ поне **48** часа преди да възникне нуждата от помощ. В случай че даден билет или сезонен билет позволява многократни пътувания, е достатъчно да се изпрати едно уведомление, при условие че се предостави съответната информация относно времето на следващите

*Изменение*

а) помощ се предоставя, при условие че железопътното предприятие, управителят на гара, продавачът на билети или туроператорът, от който е закупен билетът, е уведомен за нуждите на лицето от такава помощ **при резервацията на билета или при пристигане в гарата с обслужващ персонал или в случай на гари без обслужващ персонал** – поне **3** часа преди да възникне нуждата от помощ. **Изключение се прилага за железопътните гари, които**

пътувания. Такива уведомления се препращат до всички други железопътни предприятия и управители на гари, участващи в пътуването на лицето;

**обслужват по-малко от 10 000 пътници дневно; те гарантират помощ с поне 24-часово предварително уведомление. Резервацията за тази помощ е безплатна за пътника.** В случай че даден билет или сезонен билет позволява многократни пътувания, е достатъчно да се изпрати едно уведомление, при условие че се предостави съответната информация относно времето на следващите пътувания. Такива уведомления се препращат до всички други железопътни предприятия и управители на гари, участващи в пътуването на лицето;

#### *Обосновка*

*Това изменение е неразривно свързано с член 1, буква а). Тъй като Комисията предлага недискриминация между пътниците по отношение на транспортните условия, това изменение гарантира, че услугата за предоставяне на помощ на лица с увреждания и лица с намалена подвижност трябва да бъде безплатна за пътниците.*

*Изискването на уведомление в рамките на 48 часа до голяма степен ще ограничи подвижността на лицата с увреждания, поради което възпрепятства способността им да се интегрират добре в обществото. Изключението за местните железопътни гари (с по-малко от 10 000 пътници на ден) е необходимо, за да се гарантира подходящото качество на помощта и да се даде възможност на железопътните оператори да изпълняват задълженията си към пътниците с увреждания.*

#### **Изменение 88**

##### **Предложение за регламент**

##### **Член 24 – параграф 1 – буква д а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**да) помощ се предоставя и когато обучен за това персонал на железопътното предприятие или управителят на гарата научат за необходимостта от помощ и съществува действителна възможност за оказването на такава помощ.**

## Обосновка

С цел прецизиране на законовия текст в смисъл на ориентирано към услугите предлагане като израз на взаимната готовност за оказване на помощ в обществото и с оглед на смисъла и целта на регламента, по-специално въз основа на съображения 3 и 5 от него следва да се предлага помощ без бюрократични формалности винаги, когато това е целесъобразно и възможно.

### Изменение 89

#### Предложение за регламент Член 25 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Когато железопътни предприятия или управители на гари причинят загуба или повреда на инвалидни колички, друго оборудване за подпомагане на двигателната способност или помощни средства и **кучета-водачи** използвани от лица с увреждания или лица с намалена подвижност, те носят отговорност за въпросната загуба или повреда и дължат обезщетение за нея .

*Изменение*

1. Когато железопътни предприятия или управители на гари причинят загуба или повреда на инвалидни колички, друго оборудване за подпомагане на двигателната способност или помощни средства и **обслужващи животни**, използвани от лица с увреждания или лица с намалена подвижност, те носят отговорност за въпросната загуба или повреда и дължат обезщетение за нея.

### Изменение 90

#### Предложение за регламент Член 25 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Посоченото в параграф 1 обезщетение се равнява на стойността на замяната **или** ремонта на **загубеното или повредено** оборудване или помощни средства.

*Изменение*

2. Посоченото в параграф 1 обезщетение **за загуба или повреда се изплаща в срок от един месец от представянето на рекламацията и** се равнява на стойността на замяната **въз основа на действителната стойност или на пълните разходи за** ремонта на **загубените или повредените** инвалидни колички, друго оборудване **за подпомагане на двигателната способност** или помощни средства, **или за загубата или нараняването на обслужващото животно.**

**Обезщетението включва и разходите за временно заместване в случай на ремонт, когато тези разходи са за сметка на пътника.**

#### Обосновка

Обезщетението за загуба или повреда на имущество в случай на хора с увреждания следва да бъде своевременно и да се урежда без допълнително забавяне. Целта е да се избегне този вид пътници да срещат допълнителна дискриминация и ограниченията в мобилността.

### Изменение 91

#### Предложение за регламент Член 25 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Когато е необходимо, железопътните предприятия и управителите на гари **полагат всички разумни усилия бързо да предоставят** за временно ползване заместващо специфично оборудване или помощни средства, чиито технически или функционални характеристики по възможност са равностойни на тези на загубените или повредените. На лицето с увреждания или с намалена подвижност се позволява да запази заместващото специфично оборудване или помощни средство за временно ползване, докато бъде изплатено обезщетението, посочено в параграфи 1 и 2.

*Изменение*

3. Когато е необходимо, железопътните предприятия и управителите на гари **предоставят незабавно за своя сметка** за временно ползване заместващо специфично оборудване или помощни средства, чиито технически или функционални характеристики по възможност са равностойни на тези на загубените или повредените. На лицето с увреждания или с намалена подвижност се позволява да запази заместващото специфично оборудване или помощни средство за временно ползване, **при условие че е възможно и лицето с намалена подвижност желае това**, докато бъде изплатено обезщетението, посочено в параграфи 1 и 2.

### Изменение 92

#### Предложение за регламент Член 26 – параграф 1 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) гарантират, че всички служители,

*Изменение*

а) гарантират, че всички служители,

включително наетите от подизпълнител, **оказващи пряка помощ на лица с увреждания и лица с намалена подвижност**, знаят как да отговорят на нуждите на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност, включително тези с психични и умствени увреждания;

включително наетите от подизпълнител, **получават обучение във връзка с уврежданията, за да** знаят как да отговорят на нуждите на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност, включително тези с психични и умствени увреждания;

## Изменение 93

### Предложение за регламент

#### Член 26 – параграф 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) **предоставят** обучение за повишаване на осведомеността за нуждите на лицата с увреждания сред целия персонал, работещ на гарата, който пряко обслужва пътниците;

*Изменение*

б) **гарантират** обучение за повишаване на осведомеността за нуждите на лицата с увреждания сред целия персонал, работещ на гарата, който пряко обслужва пътниците;

## Изменение 94

### Предложение за регламент

#### Член 26 – параграф 1 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) **гарантират**, че всички нови служители след наемането им получават обучение във връзка с уврежданията, а целият персонал преминава редовни опреснителни курсове.

*Изменение*

в) **гарантират**, че всички нови служители **и онези, които поради естеството на дейността си биха могли да оказват пряка помощ на пътници с увреждания и пътници с намалена подвижност**, след наемането им получават обучение във връзка с уврежданията, а целият персонал преминава редовни опреснителни курсове.

#### *Обосновка*

*Служителите, които са в пряк контакт с пътниците, следва по всяко време да могат да осигуряват адекватна помощ и съдействие на пътниците, които се нуждаят от нея.*



## Изменение 95

### Предложение за регламент Член 26 – параграф 1 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) **приемат при поискване за** участие в обучението **служители** с увреждания, пътници с увреждания и с намалена подвижност **и/или** представляващи ги организации.

*Изменение*

г) **активно насърчават** участие в обучението **на персонал** с увреждания, **както и** пътници с увреждания и с намалена подвижност **и** представляващи ги организации;

## Изменение 96

### Предложение за регламент Член 26 – параграф 1 – буква г а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

га) **включват организациите, представляващи лицата с увреждания и с намалена подвижност, при разработването и предоставянето на обучението във връзка с уврежданията.**

## Изменение 97

### Предложение за регламент Член 28 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Всички железопътни предприятия, продавачи на билети, управители на гари и управители на инфраструктура на гари, **обработващи дневно повече от 10 000 пътници усреднено за годината**, поотделно създават механизъм за разглеждане на жалбите относно правата и задълженията, обхванати в настоящия регламент в своята област на отговорност. Те разгласяват широко сред пътниците своите данни за контакт

*Изменение*

1. Всички железопътни предприятия, продавачи на билети **и туроператори**, управители на гари и управители на инфраструктура на гари, поотделно създават механизъм за разглеждане на жалбите относно правата и задълженията, обхванати в настоящия регламент в своята област на отговорност. Те разгласяват широко сред пътниците **подробната информация за процедурата за разглеждане на жалби**, своите данни за контакт и работния(те) си език(ци).

и работния(те) си език(ци).

**Формулярът за жалби се предоставя на пътниците и е на разположение на един или повече езици, които повечето пътници ще разберат.**

## Изменение 98

### Предложение за регламент Член 28 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Пътниците може да подадат жалба до всяко участващо железопътно предприятие, продавач на билети, управител на гара или управител на инфраструктура. Жалбата се подава в срок от шест месеца от инцидента, за който се отнася. В срок от един месец от **получаването** на жалбата, адресатът дава мотивиран отговор или, в оправдани случаи, информира пътника до коя дата в рамките на период до три месеца от датата на получаване на жалбата може да се очаква отговор. Железопътните предприятия, продавачите на билети, управителите на гари и управителите на инфраструктура съхраняват две години данните за инцидента, които са необходими за оценка на жалбата, и ги предоставят на националните правоприлагащи органи при поискване.

*Изменение*

2. Пътниците може да подадат жалба до всяко участващо железопътно предприятие, продавач на билети, управител на гара или управител на инфраструктура. **Пътниците имат право да подават жалби по същия начин, по който са получили своя билет.** Жалбата се подава в срок от шест месеца от инцидента, за който се отнася. В срок от един месец от **подаването** на жалбата, адресатът дава мотивиран отговор или, в оправдани случаи, информира пътника до коя дата в рамките на период до три месеца от датата на получаване на жалбата може да се очаква отговор. Железопътните предприятия, продавачите на билети, управителите на гари и управителите на инфраструктура съхраняват две години данните за инцидента, които са необходими за оценка на жалбата, и ги предоставят на националните правоприлагащи органи при поискване.

## Изменение 99

### Предложение за регламент Член 28 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Лицата с увреждания и с намалена подвижност трябва да имат достъп до подробна информация относно процедурата за разглеждане на

*Изменение*

3. **Пътниците и** лицата с увреждания и с намалена подвижност трябва да имат **лесен** достъп до подробна информация относно

жалби.

процедурата за разглеждане на жалби.  
**Тази информация се предоставя свободно в писмен вид при поискване на националния език на железопътното предприятие.**

## Изменение 100

### Предложение за регламент Член 28 – параграф 4 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4а. Комисията приема стандартизиран формуляр на ЕС за подаване на жалби, който пътниците може да използват за подаване на заявление за обезщетение в съответствие с настоящия регламент.**

#### *Обосновка*

*В духа на недискриминацията, посочена в член 5, и предвид съображение 12, пътниците следва да могат да подават жалба независимо от езика. Ако желае, пътникът може да реши да използва стандартизирания формуляр на ЕС за подаване на жалба вместо предоставения от железопътното предприятие, продавача на билети, управителя на гара и на инфраструктура, който следва да бъде еднакво валиден. Особено за пътниците, пътуващи извън собствената си държава членка, може да бъде по-лесно да подадат жалба, като използват формата на ЕС.*

## Изменение 101

### Предложение за регламент Член 29 – параграф 2 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**2а. Железопътните предприятия и управителите на гари си сътрудничат активно с организациите, представляващи лицата с увреждания, с цел подобряване на качеството на достъпността на транспортните услуги.**

## Обосновка

Съществува вътрешна логика между член 26 и 29, като Комисията предлага обучение на персонала и настоява за стандарти за качество на услугите. Това изменение може да улесни използването на железопътни услуги за лицата с увреждания и да подобри качеството на предлаганите услуги.

### Изменение 102

#### Предложение за регламент Член 30 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Железопътните предприятия и управителите на гари информират пътниците по подходящ начин, включително в достъпни формати за лица с увреждания и лица с намалена подвижност в съответствие с изискванията за достъпност съгласно Директива ХХХ, на гарата **или** във влака, за техните права и задължения съгласно настоящия регламент и за данните за контакт с органа или органите, определени от държавите членки по реда на член 31.

*Изменение*

2. Железопътните предприятия и управителите на гари информират пътниците по подходящ начин, включително в достъпни формати за лица с увреждания и лица с намалена подвижност в съответствие с изискванията за достъпност съгласно Директива ХХХ, на гарата, във влака **или на своя уебсайт**, за техните права и задължения съгласно настоящия регламент и за данните за контакт с органа или органите, определени от държавите членки по реда на член 31.

### Изменение 103

#### Предложение за регламент Член 31 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки информират Комисията относно органа или органите, определени по реда на настоящия член, и неговите или техните съответни отговорности.

*Изменение*

Държавите членки информират Комисията относно органа или органите, определени по реда на настоящия член, и неговите или техните съответни отговорности **и публикуват тази информация на подходящо място на своя уебсайт.**

## Обосновка

Публикуването в интернет осигурява по-голяма прозрачност за пътниците и

едновременно е съобразено с целта на Европейския съюз за създаване на цифров единен пазар. В момента на публикуването на първоначалния Регламент относно правата на пътниците стратегията за цифров единен пазар все още не беше влязла в сила.

## Изменение 104

### Предложение за регламент Член 32 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Националните правоприлагащи органи внимателно следят за съответствието с настоящия регламент и вземат необходимите мерки, за да гарантират, че правата на пътниците се спазват. За тази цел железопътните предприятия, управителите на гари и управителите на инфраструктура предоставят на органите съответните документи и информация по тяхно искане. При изпълнението на своите функции органите вземат предвид информацията, която им е предоставена от органа, определен съгласно член 33 да разглежда жалби, ако това е различен орган. ***Те могат също така да вземат решения относно действията за контрол по прилагането въз основа на индивидуални жалби, предавани от такъв орган.***

*Изменение*

1. Националните правоприлагащи органи внимателно следят за съответствието с настоящия регламент и вземат необходимите мерки, за да гарантират, че правата на пътниците се спазват. За тази цел железопътните предприятия, управителите на гари и управителите на инфраструктура предоставят на органите съответните документи и информация по тяхно искане ***незабавно и при всички положения в срок от един месец.*** При изпълнението на своите функции органите вземат предвид информацията, която им е предоставена от органа, определен съгласно член 33 да разглежда жалби, ако това е различен орган. ***Държавите членки гарантират, че на националните правоприлагащи органи и на органите, разглеждащи жалби, са предоставени достатъчно правомощия и ресурси за адекватно и ефективно осигуряване на изпълнението във връзка с индивидуални жалби на пътници съгласно настоящия регламент.***

## Изменение 105

### Предложение за регламент Член 32 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Националните правоприлагащи

*Изменение*

2. ***Всяка година*** националните

органи публикуват статистически данни **за дейността си**, включително **относно** наложените санкции, всяка година **най-късно до края** на април следващата година.

правоприлагащи органи публикуват **на своите уебсайтове доклади със** статистически данни, **в които посочват подробно броя и вида на получените жалби, резултата от своите действия по правоприлагане**, включително наложените **от тях** санкции. **Това се прави за** всяка година **не по-късно от първия ден** на април следващата година. **В допълнение тези доклади се публикуват и на уебсайта на Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз.**

## Изменение 106

### Предложение за регламент Член 32 – параграф 3 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**За. Националните правоприлагащи органи, в сътрудничество с организациите, представляващи лицата с увреждания и с намалена подвижност, провеждат редовни одити на услугите за оказване на помощ, предоставяни в съответствие с настоящия регламент, и публикуват резултатите в достъпни и често използвани формати.**

## Изменение 107

### Предложение за регламент Член 33 – параграф 3 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Органът потвърждава получаването на жалбата в срок от две седмици, след като я получи. Процедурата за разглеждането на жалби продължава максимум три месеца. В сложни случаи органът може по своя преценка да удължи този срок на шест месеца. В такъв случай той информира пътника за

Органът потвърждава получаването на жалбата в срок от две седмици, след като я получи. Процедурата за разглеждането на жалби продължава максимум три месеца. В сложни случаи органът може по своя преценка да удължи този срок на шест месеца. В такъв случай той информира пътника

причините за удължаването и за очакваното време, което е необходимо за приключване на процедурата. Само дела, които включват правни процедури, могат да отнемат повече от шест месеца. Когато органът е и орган за алтернативно решаване на спорове по смисъла на Директива 2013/11/ЕС, определените в посочената директива срокове имат предимство.

**или представляващата пътниците организация** за причините за удължаването и за очакваното време, което е необходимо за приключване на процедурата. Само дела, които включват правни процедури, могат да отнемат повече от шест месеца. Когато органът е и орган за алтернативно решаване на спорове по смисъла на Директива 2013/11/ЕС, определените в посочената директива срокове имат предимство **и използването на онлайн решаване на спорове в съответствие с Регламент 524/2013/ЕС може да бъде предоставено на разположение със съгласието на всички участващи страни.**

## Изменение 108

### Предложение за регламент Приложение II – заглавие

*Текст, предложен от Комисията*

ИНФОРМАЦИЯ, КОЯТО  
ЗАДЪЛЖИТЕЛНО СЕ ПРЕДОСТАВЯ  
ОТ ЖЕЛЕЗОПЪТНИТЕ  
ПРЕДПРИЯТИЯ И ПРОДАВАЧИТЕ  
НА БИЛЕТИ

*Изменение*

ИНФОРМАЦИЯ, КОЯТО  
ЗАДЪЛЖИТЕЛНО СЕ ПРЕДОСТАВЯ  
ОТ ЖЕЛЕЗОПЪТНИТЕ  
ПРЕДПРИЯТИЯ, **ТУРОПЕРАТОРИТЕ**  
И ПРОДАВАЧИТЕ НА БИЛЕТИ

#### *Обосновка*

*Това изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с другите ни изменения относно предоставянето на информация от различните продавачи на железопътни пътувания, по-специално „туроператорите“ в членове 5, 7, 9 и 10.*

## Изменение 109

### Предложение за регламент Приложение II – част I – тире 1

*Текст, предложен от Комисията*

– Общи условия, приложими към договора

*Изменение*

– Общи условия, приложими към договора **или договорите, които**

**представляват част от пътуването  
или комбинираното пътуване**

*Обосновка*

*С цел постигане на правна яснота в рамките на регламента като цяло е важно да се отбележи, че комбинираните пътувания ще изискват повече от един договор. Това е свързано с предложените от нас изменения в глава II.*

**Изменение 110**

**Предложение за регламент  
Приложение II – част I – тире 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

– Разписания и условия за най-бързо пътуване

– Разписания и условия за най-бързо пътуване **и най-добри връзки**

*Обосновка*

*Комбинираните пътувания представляват много по-широк набор от железопътни възможности, отколкото ограничения набор от директни билети, и комбинираните пътувания при различните билети вече са технически възможни, затова има смисъл предприятията да предоставят на пътниците информация относно оптималния начин за завършване на пътуването. Това е неразривно свързано с предложените от нас изменения относно предмета на глава II.*

**Изменение 111**

**Предложение за регламент  
Приложение II – част I – тире 3**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

– Разписания и условия за най-ниски тарифи

– Разписания и условия за най-ниски **и всички налични** тарифи

*Обосновка*

*Комбинираните пътувания представляват много по-широк набор от железопътни възможности, отколкото ограничения набор от директни билети, и комбинираните пътувания при различните билети вече са технически възможни, затова има смисъл предприятията да предоставят на пътниците информация относно оптималния начин за завършване на пътуването. Това е неразривно свързано с предложените от*



нас изменения относно предмета на глава II.

## Изменение 112

### Предложение за регламент Приложение II – част I – тире 5

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

– **Условия** за достъп за велосипеди

– **Възможности** за достъп за велосипеди

*Обосновка*

*Това е неразривно свързано с други предложени от нас изменения относно предмета на член 6.*

## Изменение 113

### Предложение за регламент Приложение II – част I – тире 6

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

– Наличие на места за **пушачи и** непушачи, първа и втора класа, както и кушет-вагони и спални вагони

– Наличие на места за **всички приложими тарифи за** непушачи (**и където е приложимо, за пушачи**), първа и втора класа, както и кушет-вагони и спални вагони

*Обосновка*

*Това изменение е наложително по причини, свързани с вътрешната логика и акцента на текста. В повечето държави членки пушенето във влаковете като цяло вече не е разрешено, затова текстът следва да не бъде формулиран подвеждащо и следва вътрешната логика на глава II.*

## Изменение 114

### Предложение за регламент Приложение II – част I – тире 8

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

– Наличие на услуги във влаковете

– Наличие на услуги във влаковете,  
**включително безжичен интернет и  
тоалетни**

*Обосновка*

*В контекста на регламента като цяло и неговия акцент върху подобряването на правата на пътниците, важно е, че някои основни аспекти на човешкото достойнство се признават и че във влака са осигурени тоалетни. Това може да бъде особено важно за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност. Елементът безжичен интернет е важен, тъй като съответства на преминаването към по-голяма цифровизация и ще помогне на пътниците да могат да резервират следващо пътуване в кратък срок в случай, че билетното гише или автоматът не работят. Това е неразривно свързано с целите на регламента и разпоредбите относно информацията по-специално в глава II и разпоредбите относно достъпността в глава V.*

## **Изменение 115**

### **Предложение за регламент Приложение II – част II – тире 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

– Услуги във влаковете

– Услуги във влаковете,  
**включително безжичен интернет**

*Обосновка*

*В съответствие с регламента като цяло елементът за безжичен интернет е важен, тъй като съответства на преминаването към по-голяма цифровизация и ще помогне на пътниците да могат да резервират следващо пътуване в кратък срок в случай, че билетното гише или автоматът не работят. Това е неразривно свързано с целите на регламента и разпоредбите относно информацията по-специално в глава II и разпоредбите относно достъпността в глава V.*

## **Изменение 116**

### **Предложение за регламент Приложение III – част I – параграф 2 – точка 1 – буква а – подточка iii – тире 1**

*Текст, предложен от Комисията*

– процент на закъсненията с по-малко от **60** минути;

*Изменение*

– процент на закъсненията с по-малко от **45** минути;

## **Изменение 117**

### **Предложение за регламент**

#### **Приложение III – част I – параграф 1 – точка 4 – точка 1 – подточка vii**

*Текст, предложен от Комисията*

vii) достъпност на гарата и на съоръженията в нея.

*Изменение*

vii) достъпност на гарата и на съоръженията в нея, **включително достъп без стъпала, ескалатори, асансьори и рампи за багаж;**

## **Изменение 118**

### **Предложение за регламент**

#### **Приложение IV – параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

В сложни случаи, включващи например множество истревожители или оператори, трансгранично пътуване или произшествия на територията на държава членка, която е различна от издалата лиценз на предприятието, и по-специално когато не е ясно кой национален правоприлагащ орган е компетентен, или когато това би улеснило и ускорило решението по жалбата, националните правоприлагащи органи си сътрудничат, за да определят „водещ“ орган, който да служи като единно звено за контакт за пътниците. Всички участващи национални правоприлагащи органи си сътрудничат, за да улеснят решението по жалбата (включително чрез споделяне на информация, съдействие за превода на документи и предоставяне на информация относно обстоятелствата по инцидентите). На пътниците се

*Изменение*

В сложни случаи, включващи например множество истревожители или оператори, трансгранично пътуване или произшествия на територията на държава членка, която е различна от издалата лиценз на предприятието, и по-специално когато не е ясно кой национален правоприлагащ орган е компетентен, или когато това би улеснило и ускорило решението по жалбата, националните правоприлагащи органи си сътрудничат, за да определят „водещ“ орган, който да служи като единно звено за контакт за пътниците. Всички участващи национални правоприлагащи органи си сътрудничат, за да улеснят решението по жалбата (включително чрез споделяне на информация, съдействие за превода на документи и предоставяне на информация относно обстоятелствата по инцидентите). На пътниците се

съобщава кой орган действа като  
„водещ“.

съобщава кой орган действа като  
„водещ“. ***Освен това във всички случаи  
националните правоприменяващи органи  
гарантират при всички случаи  
спазването на Регламент  
2017/2394/ЕС.***

## ПРОЦЕДУРА НА ПОДПОМАГАЩАТА КОМИСИЯ

<b>Заглавие</b>	Права и задължения на пътниците, използващи железопътен транспорт (преработен текст)		
<b>Позовавания</b>	COM(2017)0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD)		
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	TRAN 5.10.2017		
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	IMCO 26.10.2017		
<b>Докладчик по становище:</b> Дата на назначаване	Dennis de Jong 4.12.2017		
<b>Разглеждане в комисия</b>	21.2.2018	21.3.2018	16.5.2018
<b>Дата на приемане</b>	4.6.2018		
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: -: 0:	29 1 1	
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	John Stuart Agnew, Pascal Arimont, Carlos Coelho, Sergio Gaetano Cofferati, Daniel Dalton, Nicola Danti, Dennis de Jong, Pascal Durand, Liisa Jaakonsaari, Philippe Juvin, Nosheena Mobarik, Jiří Pospíšil, Virginie Rozière, Christel Schaldemose, Olga Sehnalová, Jasenko Selimovic, Mylène Troszczynski, Anneleen Van Bossuyt, Marco Zullo		
<b>Заместници, присъствали на окончателното гласуване</b>	Cristian-Silviu Buşoi, Birgit Collin-Langen, Roberta Metsola, Marc Tarabella, Sabine Verheyen		
<b>Заместници (чл. 200, пар. 2), присъствали на окончателното гласуване</b>	Asim Ademov, Clara Eugenia Aguilera García, Klaus Buchner, Peter Liese, Emilian Pavel, Annie Schreijer-Pierik, Tomáš Zdechovský		

## ПОИМЕННО ОКОНЧАТЕЛНО ГЛАСУВАНЕ В ПОДПОМАГАЩАТА КОМИСИЯ

29	+
ALDE	Jasenko Selimovic
ECR	Daniel Dalton, Nosheena Mobarik, Anneleen Van Bossuyt
ENF	Mylène Troszczynski
GUE/NGL	Dennis de Jong
PPE	Asim Ademov, Pascal Arimont, Cristian-Silviu Buşoi, Carlos Coelho, Birgit Collin-Langen, Philippe Juvin, Peter Liese, Roberta Metsola, Jiří Pospíšil, Annie Schreijer-Pierik, Sabine Verheyen, Tomáš Zdechovský
S&D	Clara Eugenia Aguilera García, Sergio Gaetano Cofferati, Nicola Danti, Liisa Jaakonsaari, Emilian Pavel, Virginie Rozière, Christel Schaldemose, Olga Sehnalová, Marc Tarabella
VERTS/ALE	Klaus Buchner, Pascal Durand

1	-
EFDD	John Stuart Agnew

1	0
EFDD	Marco Zullo

Легенда на използваните знаци:

+ : „за“

- : „против“

0 : „въздържал се“